REGIO =



Weihnachten 2021

Florale und dekorative Trends

BABOR

Hightech-Kosmetikfirma

Cristian Lanza

Startenor in der Warteschleife

Winterwanderung durch Eschweilers Süden

Pit's AusflugstippWinter im Harz

Alte Liebe

Oldtimer & Euregio-Classic-Cup

Steinfurt

30 Jahre Gewerbegebiet

Stadtbücherei

Aufbruch in digitale Welten

REGIO LIFE DAS KOSTENLOSE STÄDTEMAGAZIN

AUSGABE 6 - 2021

ESCHWEILER

Liebe Eschweilerinnen und Eschweiler!

das Jahr 2021 neigt sich so langsam dem Ende zu. Ein Jahr, das unsere Stadt und die Bürgerinnen und Bürger geprägt hat und weiter prägen wird. 2021 war für viele Menschen kein gutes Jahr. Es war ein Jahr unter erschwerten Bedingungen aufgrund der Corona-Pandemie und mit einer Hochwasserkatastrophe, die rund 13.000 Menschen in unserer Stadt direkt betroffen macht.

Das Herz unserer Stadt schlug in den vergangenen Monaten etwas leiser als sonst, aber es schlug und schlägt weiterhin! Das haben die Solidarität, die Nächstenliebe und das Miteinander der Bürgerinnen und Bürger im zurückliegenden Jahr gezeigt.

Es steht die Adventzeit vor der Türe, eine Zeit mit adventlicher Stimmung



und der Freude auf das nahende Weihnachtsfest. In dieser Zeit wird nochmals besonders deutlich, dass unzählige Dinge in unserer Heimatstadt erst durch ehrenamtliches Wirken zustande kommen.

Dies haben auch die vergangenen Monate in der Flutkatastrophe gezeigt. Ohne Ehrenamt würde eine wichtige Säule in unserer Stadtgemeinschaft fehlen.

Deshalb danke ich an dieser Stelle noch einmal allen, die sich im zu Ende gehenden Jahr wieder so positiv für unsere Stadt Eschweiler und ihre Bürgerinnen und Bürger engagiert haben und sich weiter einbringen, sehr herzlich.

Ihnen, liebe Leserinnen und Leser der Regio Life, wünsche ich ein gesegnetes Weihnachtsfest, ein friedvolles, erfolgreiches und glückliches neues Jahr voller Zuversicht.

Nodine Lonhard

Ihre Nadine Leonhardt Bürgermeisterin







Über 10.000 Produkte dauerhaft für Sie vorrätig!

EDITORIAL

Liebe Freunde von REGIO LIFE!

Zum Jahresende bietet die Weihnachtszeit beschauliche Momente und
die Gelegenheit, sich auf Wesentliches
zu besinnen. Gerade das spiegelt sich
dieses Jahr in den Trends wieder, das
eigene Heim mit Floristik und Dekoration in ein weihnachtliches Ambiente
zu tauchen, denn es heißt: zurück zu
natürlichen Materialien.

Die Natur kann man trotz der kälteren

Jahreszeit auch außerhalb der eigenen vier Wände genießen. Ob in Eschweilers Süden zwischen Wäldern und Wiesen oder aber im Harz, wohin uns Pit mit seinem Reisetipp diesmal entführt: Genießen Sie beschauliche Winterstunden im Freien!

Das tun mitunter ebenfalls zwei Liebhaber alter Schätzchen. Dieter Heinen und Klaus D. Jansen schildern ihre Leidenschaft für und auf vier Räder(n). Aus dem Nähkästchen erzählt auch Cristian Lanza. Der aus Eschweiler stammende Tenor mit italienischen Wurzeln berichtet, wie sich sein Künstler-Dasein in Corona-Zeiten gestaltet.

Abseits dieser herausfordernden Phase zeugt nicht nur das Unternehmen BABOR davon, dass in der Region Erfolg ein Produkt nachhaltigen Engagements ist.

Das Haus Jägerspfad blickt nun auf sein 20-jähriges Bestehen und das Gewerbegebiet Steinfurt hat schon 30 Jahre Wirtschaftskraft "auf dem Buckel". Zudem initiierte die Stadtbücherei zwei größere Projekte, die für den Aufbruch ins digitale Zeitalter stehen.

In diesem Sinne viel Freude mit der Lektüre Michael Engelbrecht und das Team von REGIO LIFE

Gerne nehmen wir Anregungen und Tipps entgegen. Per Mail: info@pm-eschweiler.de Schriftlich: REGIO LIFE, Merkurstraße 3, 52249 Eschweiler

REGIO HAMBELLER Analysis of the Control of the Con

INHALT

38

Impressum

2-3	Vorwort
4-8	BABOR
	Hightech-Kosmetikfirma
9-11	Festliche Floristik &
	Stimmungsvoller Schmuck
12-13	Dekorative Weihnachtstrends 2021
14-16	Cristian Lanza
	Startenor in der Warteschleife
17	Leute Heute
18-19	Kardiologie im SAH
20-21	Gourmet: Haus Jägerspfad
22	Karnevalsauftakt im Doppelpack
23	Oberbach by Fliesenmax
24-25	Eine Winterwanderung
	durch Eschweilers Süden
27-29	Alte Liebe
	Oldtimer & Euregio-Classic-Cup
30-31	Pit's Ausflugstipp
	Winter im Harz
32-34	30 Jahre Gewerbegebiet Steinfurt
35	Kupferstädter Weihnachtstage
36	Die Stadtbücherei
	Aufbruch in digitale Welten
37	Talbahnhof





Gesundheitszentrum Kleis



- Apotheke Kleis
- Sanitätshaus Kleis
- Apotheke auf der Heide Orthopädie-Technik Kleis
- INDA Apotheke
- TRI-O-med GmbH

Rathausstraße 86 • 52222 Stolberg • Tel.: 02402 - 2 38 21/47 07 Tel.: 02402 - 57 05 • info@gesundheitszentrum-kleis.de Kundenparkplätze im Hof. • Auch bei uns im Haus: KOSMETIKSTUDIO & FUSSPFLEGE



Aachener Str. 30 • 52249 Eschweiler • Tel.: 02403 - 78 84 - 0 Fax: 02403 - 78 84 - 19 • info@tri-o-med.de • www.tri-o-med.de Zufahrt: Auerbachstr./Mediamarkt • Geöffnet: Mo - Fr 7 - 18 Uhr Kostenfreie Parkplätze direkt vor dem Haus

INDA Apotheke



Schleckheimer Straße 38 · 52076 Aachen-Kornelimünster Tel.: 02408 - 39 33 • Fax: 02408 - 68 72 info@inda-apotheke.de • www.inda-apotheke.de Öffnungszeiten: Mo bis Fr von 8 -18.30 Uhr • Sa von 8.30 - 13 Uhr Parken kostenlos vor der Apotheke • Zugänge, Räume barrierefrei

Apotheke auf der Heide Reformhaus auf der Heide



Auf der Heide 37 • 52223 Stolberg - Breinig • Tel.: 02402 - 34 08 • Fax: 02402 - 30 94 8 info@apoheide.de • www.apoheide.de Öffnungszeiten: Mo bis Fr von 8 - 18.30 Uhr • Sa von 8.30 - 14 Uhr

Stolberg • Eschweiler **Breinig** • Kornelimünster www.gesundheitszentrum-kleis.de

BABOR



AUS DER KÜCHE AUF DEN WELTMARKT

65 ist das Alter, in dem die meisten in Rente gehen. Andere starten in diesem jugendlichen Alter voll durch. Wie das Unternehmen BABOR.

Dessen Anfänge lagen in einer Kölner Küche, in der der Chemiker Dr. Michael Babor das HY-Öl entwickelte, Grundlage für zahlreiche kosmetische BABOR-Produkte.

1956 war es, als er in Köln die Dr. Babor GmbH gründete. Sechs Jahre später erwarb der Aachener Pharmazeut Dr. Leo Vossen 90 Prozent der Firmenanteile und holte das Kosmetikunternehmen 1977 nach Eilendorf. Wenig später begann der internationale Siegeszug des heute in dritter Generation geführten Familienunternehmens, an dessen Spitze heute zwei Enkel von Dr. Leo Vossen stehen.

BABOR gründete Pendants und Tochtergesellschaften in den USA, Belgien, Österreich, Kanada, in Asien, den Niederlanden, der Schweiz, Griechenland und Großbritannien.

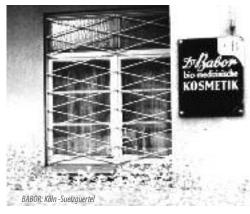
Im Hauptsitz an der Neuenhofstraße investierte BABOR allein zwischen 2006 und 2013 an die 15 Millionen Euro, errichtete mit "The Curve" einen topmodernen Verwaltungssitz und verdreifachte seine Produktionsfläche von zuvor 1000 Quadratmetern. Jetzt ist auch das bei weitem zu wenig: In Weisweiler macht sich das Weltunternehmen für - zunächst - rund 60 Millionen Euro zukunftsfit.



ALLES IM GRÜNEN BEREICH











BABOR – Europas Marktführer in Sachen professioneller Kosmetik marschiert auch in Sachen Umweltschutz ganz vorneweg. Und das auf einer Vielzahl von Gebieten. So sorgt der neue Hauptsitz "The Curve" an der Neuenhofstraße in Eilendorf für eine Energieeinsparung von 45 Prozent.

Geothermieanlagen nutzen die Erdwärme. Der Einsatz von Ökostrom, Photovoltaik und klimaneutralem Öko-Erdgas im eigenen Blockheizkraftwerk tragen dazu bei, dass die Produktion in Eilendorf bereits seit 2014 CO2-neutral ist. Emissionen, die nicht aktiv verhindert werden können, werden von einem externen Fachunternehmen genau berechnet und ausgeglichen. Nach eigenen Angaben kompensiert Babor so mehr als 8000 Tonnen CO2 – das entspricht dem CO2-Ausstoß von 2300 Langstreckenflügen Düsseldorf – New York.

Zum einen fördert das Unternehmen dazu einen Windkraftpark auf den Philippinen, zum anderen die weltweite Initiative "Plastik Bank". Auf den Philippinen, in Indonesien und auf Haiti verbessern Menschen ihr Einkommen, indem sie Plastik auf den Stränden einsammeln, das dann recycelt und für neue Produkte verwendet wird. Jede kompensierte Tonne CO2 bedeute damit gleichzeitig den Ausgleich von 10 kg Plastikmüll, so BABOR.





Leistungsspektrum





- Elektroinstallation aller Art (Neu- und Altbau)
- Tür- und Hauskommunikation
- Gebäudesystemtechnik (BUS/KNX)
- Blitz- und Überspannungsschutz
- Kabelfernseh- und Satellitenanlagen
- Antennen- und Netzwerktechnik
- BGV A3-Prüfung (E-Check)
- Service & Wartung
- Nachtspeicherheizung
- Photovoltaik-Anlage, inkl. Speichermedien
- Planung (Elektroinstallation & Beleuchtung)

Langwahn 101-103 • 52249 Eschweiler • Tel.: 02403-4004 • Fax: 02403-20969 info@elektro-gassert.de • www.elektro-gassert.de

GRUNDSTOFFE AUS DER REGION





Darüber hinaus verzichtet BABOR auf die bei Kosmetik sonst übliche Cellophan-Ummantelung seiner Produkte ebenso wie auf Füllstoffe aus Plastik, und arbeitet an der 100prozentigen Recyclingfähigkeit seiner Produkte.

Bei allen Rezepturen wird darauf geachtet, dass sie weder Mikroplastik noch synthetische Polymere enthalten.

Übrigens: Auch ein Baum neutralisiert im Laufe seines Lebens rund 1000 kg CO2. Grund genug für BABOR, in der nahen Eifel einen eigenen Wald anzulegen: Auf einer Fläche von 100.000 Quadratmetern werden hier mehr und mehr Bäume angepflanzt. 30.000 sollen es letztlich sein, die hier ihren Teil zum Klimaschutz beitragen.

Zudem wurden hier acht Bienenvölker angesiedelt.

Bei der Herstellung seiner Produkte nutzt BABOR auch Grundstoffe aus der Region. So wird Thermalwasser aus Aachen ebenso eingesetzt wie Essenzen aus Eifeler Vulkangestein. In der Eifel betreibt das Unternehmen zudem seit 2012 eine eigene Elsbeer-Plantage.

Was in Eilendorf gilt, das gilt für Babors neuen, 60.000 Quadratmeter großen Standort bei Weisweiler erst recht: Das "Babor Beauty Cluster" soll "die nachhaltigste Kosmetikfabrik der Welt werden", so der Anspruch des Unternehmens. Der Neubau wird 60 Prozent weniger Energie verbrauchen als gesetzlich zulässig und soll weitgehend energieautark arbeiten. Dafür, dass der Komplex ohne fossile Brennstoffe auskommt, sorgt eine Photovoltaikanlage in Verbindung mit Wärmepumpen und Wärmerückgewinnung. Geplant ist auch der Einsatz von in der Region produziertem Wasserstoff.

Zudem plant **BABOR** Aufforstungen in der Umgebung. Und last not least wird die Fahrzeugflotte des Unternehmens auf Elektro-Autos umgestellt. **BABOR** war übrigens das erste Unternehmen in Aachen, das bereits 2010 für seine Mitarbeiter eine E-Tankstelle bereitstellte.



EINE HIGHTECH-KOSMETIKFIRMA







AM UFER DES KÜNFTIGEN SEES ENTSTEHT DIE MODERNSTE KOSMETIKFABRIK DER WELT

Die Großbaustelle ist eingerichtet: Bagger und Lkw bestimmen das Bild im Nordosten Weisweilers zwischen Kraftwerk und Tagebaukante. Hier, im Gewerbegebiet Am Grachtweg, einem gemeinsamen Projekt der Kommunen Eschweiler und Inden sowie der RWE Power AG, entsteht auf einem Areal von 60.000 Quadratmetern die wohl "nachhaltigste Kosmetikfabrik der Welt", wie ihr Bauherr stolz verkündet.

Der Bauherr, die Babor Beauty Group, Deutschlands Nr. 1 und global Player in Sachen Kosmetik mit Sitz in Aachen - Eilendorf. Geführt wird sie in dritter Familiengeneration von Isabel Bonacker und Dr. Martin Grablowitz. Hier, in unmittelbarer Nähe zum Kraftwerk, das sich 2030 von der Braunkohle und damit vom Image der Dreckschleuder verabschiedet und stattdessen auf saubere Energie aus Gas und Geothermie setzt, verdreifacht das Familienunternehmen seine Fläche. Und investiert dazu 60 Millionen Euro.

Zunächst: Mindestens noch einmal soviel Geld soll in Erweiterungen fließen, sobald Phase I abgeschlossen ist. Das soll im Frühjahr 2023 der Fall sein. Dann werden im "Babor Beauty Clister" am Grachtweg 300 Arbeitsplätze entstanden sein, davon etwa die Hälfte neue. Arbeitsplätze, die einem Unternehmen, dessen Genre Schönheit ist, nicht angemessener sein könnten: Im Grünen gelegen, in unmittelbarer Nähe der von der indeland GmbH im heutigen Tagebaugebiet geplanten See- und Freizeitlandschaft. Und dazu noch wenige hundert Meter vom Autobahnanschluss entfernt.



BABOR - IN DER WELT ZUHAUSE





Die Hocheffizienzgebäude mit minimiertem Energieverbrauch werden bis zu 50 Abfüll- und Kommissionierlinien Platz bieten. Hier werden die Erzeugnisse des Unternehmens in täglich mehr als eine halbe Million Ampullen, Tuben, Tiegel und Sachets abgefüllt. Fahrerlose Fahrzeuge transportieren schwere Behältnisse, im globalen Verteilzentrum bringen 60 Shuttlefahrzeuge die Kartons aus dem Lager an die Packplätze.

Für die Qualitätssicherung sorgen Experten, die im architektonisch herausragenden Empfangs- und Verwaltungsgebäude, wie der gesamte Komplex gestaltet vom Aachenener Architekten Hendrik Daniels, tätig sind.

Entwickelt werden die Schönheitsprodukte des Unternehmens mit der schwarzen Rose im Logo und einem Jahresumsatz von rund 120 Millionen Euro am Firmenstammsitz in Aachen.

Hier forschen 20 Wissenschaftler in hauseigenen Laboren mit rund 1000 verschiedenen Rohstoffen an Formeln, die Schönheit versprechen. 450 Mitarbeiter, davon weit über die Hälfte Frauen, produzieren

jährlich 50.000 Liter der edlen Kompositionen und begehrten "Wässerchen", abgefüllt in jährlich 50 Millionen Ampullen, die Babor-Mitarbeiter in mehr als 70 Ländern vertreiben.

Und das nicht nur "bodenständig" in Stores und Kosmetikinstituten, sondern auch auf Kreuzfahrtschiffen, in den Spas führender Hotels wie etwa das St. Regis Luxusresort inmitten des Regenwaldes der malaysischen Insel Langkawi oder das Kapama im Krüger-Nationalpark in Südafrika.

BABÔR

Über ein ganz besonderes Dankeschön für ihren Einsatz bei der Hochwasserkatastrophe am 14. Juli konnte sich jetzt Eschweilers Feuerwehr freuen: Horst Robertz, Geschäftsführer der Babor Beauty Group, überreichte Wehrchef Axel Johnen und Bürgermeisterin Nadine Leonhardt die mit 5000 Euro dotierte "Babor Rose für soziales Engagement" - stellvertretend für alle Fluthelfer. "Dankbar, beeindruckt und auch ein wenig stolz überreiche ich diese Auszeichnung", so Horst Robertz. "Dankbar für den unablässigen Einsatz, der bis heute anhält. Beindruckt ob der unglaublichen Solidarität, die sich gezeigt hat. Stolz, mit der Babor Beauty Group Teil dieser Region zu sein, die sich so positiv und stark an den Wiederaufbau macht." Mit der Spende wird die Ausrüstung der Jugendfeuerwehr erneuert, erklärte Leonhardt, die sich sehr über die Auszeichnung freute. "Die Solidarität der Eschweilerinnen und Eschweiler war und ist immer noch sehr groß. Ohne die vielen ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer ist

Das Unternehmen vergibt die "Babor Rose für soziales Engagement" bereits zum sechsten Mal. Es unterstützt damit herausragende, sozial engagierte Persönlichkeiten und gemeinnützige Einrichtungen. "Als Familienunternehmen sind wir mit unserer Heimat stark verbunden — das ist der Inhaberfamilie bis heute wichtig", betont Horst Robertz.

die Bewältigung einer solchen Katastrophe nicht möglich."

BABOR-ROSE FÜR DIE FLUTHELFER



wuner

Festliche FLORISTIK & stimmungsvoller SCHMUCK

Weihnachtszeit ist Dekozeit. Wie keine andere Saison wird der Advent dazu genutzt, das eigene Heim mit einem stimmungsvollen Ambiente zu verwandeln.

Natürlich gibt es auch dieses Jahr aktuelle Trends. Die Floristen Ihres Vertrauens sind sich einig, was derzeit "voll in Mode" ist. Neben den Klassikern finden auch neue Farben und Elemente ihren Weg in und um das weihnachtlich geschmückte Haus.



"Die Farben der Natürlichkeit", so drückt Maria Zimmermann, Inhaberin von Blumen Zimmermann, aus, welche Töne derzeit angesagt sind und nennt unter anderem braun, grün, rotbraun und basaltgrün. Und wenn es um Natürlichkeit geht, dann dürfen Materialien wie Zapfen, Moos oder Nüsse nicht fehlen. Sie erfreuen sich in diesem Jahr auch bei Blumen Zimmermann, wo ebenfalls vielfältige Dekorationsartikel für die Adventszeit zu finden sind, noch größerer Beliebtheit.

Das Blumenhaus legt Wert auf Frische, sodass gelagerte Ware hier ein Tabu ist. Advents- und Türkränze, Sträuße und Geschenke werden nach den Wünschen der Kunden und auch auf Vorbestellung individuell angefertigt.

"Kerzenlicht bringt Wärme und Gemütlichkeit, und in diesem Jahr sind es Stabkerzen, die voll im Trend sind", weiß Maria Zimmermann, die mit ihrem zehnköpfigen Team weihnachtliche Floristik auch bis vor die Haustüre liefert.



BLUMEN LUCASSEN ADVENTSVIELFALT







"Rote und Grün gehen bei uns immer gut", erklärt Stephanie Lucassen, doch sie und ihr Team sind breit aufgestellt, wenn es um das Floral-Dekorative in der Adventszeit geht.

Eukalyptus, Türkis und Blech spiegeln den Zeitgeist ebenso wider wie die Farbkombination Schwarz-Gold. Bei Lucassen wird der Kunde, was die Farb- und Materialvielfalt angeht, fündig, aber auch die Form kann je nach Geschmack variieren. Kreativ verarbeitete Gestecke, beispielsweise mit einer Kerze oder in Form eines Schiffes, reihen sich in die klassischen Adventsfloristiken ein.

"Wir wickeln die meisten Gestecke und Kränze selber und verarbeiten viele Naturprodukte", betont Stephanie Lucassen, die mit ihrem Blumenhaus samstags auf dem Wochenmarkt anzutreffen ist und auch bis vor die Haustüre liefert. Darüber hinaus bietet das Team an, kleinere Weihnachtsbäume inklusive Beleuchtung fertig auszuschmücken.

Blumen Lucassen

BLUMEN • HOCHZEITEN • BEERDIGUNGEN • DEKO

Jülicher Straße 47 52249 Eschweiler

Telefon: 02403 - 8 37 12 93

Öffnungszeiten

Montags: 14:30-18:30 Uhr

Dienstags, donnerstags

und freitags: 09:00 - 18:30 Uhr

Mittwochs

und samstags: 09:00 - 14:00 Uhr

Samstags auf dem Wochenmarkt Eschweiler

BLUMEN MOMMAEXOTISCHE HINGUCKER







Geht nicht, gibt's nicht! Blumen Momma geht auf die Wünsche der Kunden ein und das nicht nur aber gerade zu Weihnachten.

Pampasgras mit Federn und Glitzer – im ersten Augenblick erscheint dieses Ensemble ungewöhnlich für die Weihnachtszeit. Doch es ist neben der Verwendung von natürlichen Materialien einer der Trends, der unter anderem den Adventskranz in einen auffällig-exotischen Hingucker verwandelt und den die Floristinnen Sonja Oerlemans und Maike Warschewski im Blick haben.

Für verschiedene Geschmäcker bietet Blumen Momma zur
Adventszeit Floristik, die über weihnachtliche Klassiker hinausgeht.
"Die Kombination Schwarz-Gold oder auch Beeren-, Grau- und
Beigetöne finden großen Anklang. Und weil es nicht immer
Tannenzweige sein müssen, verarbeiten wir auch andere Pflanzenund Blumenarten in Kränzen oder Gestecken", verrät Oerlemanns.



FACHGESCHÄFT FÜR FLORISTIK, DEKORATIONEN & GRABPFLEGE

Dürener Straße 145 52249 Eschweiler

Telefon: 02403 - 2 67 17

E-Mail: kontakt@blumen-momma.de

www.blumen-momma.de

Wir sind für Sie da:

Montags bis freitags: 09:00 - 18:00 Uhr Samstags: 09:00 - 14:00 Uhr

BLÜTENZAUBER DIE LIEBE ZUM DETAIL







Am neuen und zentraleren Standort fühlen sich Nicole Lüttke-Dohmen und ihr Team pudelwohl. Auch zur Weihnachtszeit bleiben die Leidenschaft für den Beruf und ihr Credo, persönlich für die Kunden da zu sein.

Und das mit professioneller Beratung, gewohnter Qualität und der Liebe zum Detail. "Service hat bei uns hohe Priorität. So ist es im Advent selbstverständlich, dass sich unsere Kunden individuell die einzelnen Zutaten aussuchen können, aus denen wir die weihnachtliche Floristik anfertigen", verspricht Nicole Lüttke-Dohmen. Damit bezieht sie sich einerseits auf Kränze und Gestecke, andererseits auf die sogenannten "Scandi Rings" – Metallkreise, die sich bereits im Vorjahr hoher Beliebtheit erfreuten.

Bei Blütenzauber wird man ebenfalls fündig, wenn man noch auf der Suche nach dem kleinen, aber feinen Weihnachtsgeschenk ist, denn Bio-Liköre teilen sich hier die Regale mit der floralen Magie.

QUERBEET – FLORISTIKBÄUME UND DEKORATION







Alles was das weihnachtliche Herz begehrt – das bieten die beiden Floristen Angela Eisenhuth und René Stommen von Klassisch bis Modern in Weisweiler.

Denn das Team von Querbeet erfreut zwar in erster Linie mit Advents- und Türkränzen sowie Gestecken. Doch beim Betreten des Blumenladens wird deutlich, dass Dekoration hier ebenfalls einen hohen Stellenwert einnimmt.

"Wir machen alles möglich, damit unsere Kunden zufrieden nach Hause gehen", versichern Eisenhuth und Stommen, die auf ein faires Preis-Leistungsverhältnis Wert legen. Der Erfolg gibt ihnen Recht. Ihre zehnte Adventsausstellung liegt nun hinter den Floristen, doch bekannt ist Querbeet "alle Jahre wieder" auch für den Weihnachtsbaumverkauf im Innenhof. Nordmanntannen und Bäume der Sorte Nobelis aus ökologisch-heimischem Anbau kann man in verschiedenen Größen zwischen Nikolaus und Heiligabend erwerben.

Blüten Zauber Le in Bloom Inh. Nicole Lüttke-Dohmen

Dürener Str. 20 Ecke Grabenstraße 52249 Eschweiler Tel. 02403/800163

Öffnungszeiten:

Mo. + Do. 9.00 – 12.00 Uhr

und 14.00 - 18.30 Uhr

Di. + Fr. 9.00 – 18.30 Uhr

Mi. 9.00 – 13.00 Uhr - nachmittags geschlossen

Sa. 9.00 – 14.00 Uhr So. 10.00 – 13.00 Uhr



Hauptstraße 32 52249 Eschweiler

Telefon: 02403 - 7 49 81 93

E-Mail: info@querbeet-weisweiler.de

www.querbeet-weisweiler.de

Öffnungszeiten:

Montags bis freitags:

09:00-13:00 Uhr / 15:00-18:00 Uhr

Samstags: 09:00-13:00 Uhr

ab Januar

mittwochnachmittags geschlossen

DEKORATIV

NACHHALTIG ZU DEKORIEREN UND NACHWACHSENDE ROHSTOFFE ZU VERWENDEN, LIEGT SCHWER IM TREND.

UND DOCH DARF BEI ALL DER RÜCKBESINNUNG ZUM NATÜRLICHEN DAS BESONDERE ZUM WEIHNACHTSFEST NICHT FEHLEN. GEMÄSS DER DEVISE "GEGENSÄTZE ZIEHEN SICH AN" ERGÄNZEN SICH PURISMUS UND EXTRAVA-GANZ ZUM AUSSERGEWÖHNLICHEN DEKORATIONSDUO.



Adventskranz? Aber natürlich

Mit der Adventszeit nähert sich das Jahresende. Bei all dem Trubel ist es auch wichtig, sich auf das Wesentliche zu besinnen. Und dabei hilft dieses Jahr schlicht-schöne Weihnachtsdekoration aus Naturmaterialien. Kennen Sie eigentlich den Ursprung des Adventskranzes? Um 1839 soll der evangelische Pfarrer Johann Hinrich Wichern erstmals ein



Wagenrad mit Kerzen aufgehängt haben, um den Kindern in seinem Heim die Wartezeit bis zum Heiligen Abend zu verkürzen. Damals handelte es sich noch um einen Kranz mit einer Kerze für jeden Tag, doch mit der zunehmenden Verbreitung in der guten Stube der normalen Familien wurde der Kranz kleiner und man beschränkte sich auf eine Kerze für jeden Adventssonntag. Dieses Jahr kommen natürliche Substanzen wie Tannengrün, Nüsse und Moos zum Einsatz, aber ebenso Gräser, Ilex oder Eukalyptus.

Ungewöhnliche Kombinationen

Skandinavischer Minimalismus trifft auf exotische Gewächse: Pampasgras und Eukalyptus erlebten bereits im vergangenen Jahr einen Boom und werden raffiniert mit reduzierten Elementen kombiniert. Die sogenannnten "Scandi Rings" werden so zu wahren Hinguckern und können je nach Geschmack um getrocknete Blumen und Stoffe ergänzt werden. So oder so sind sie ein dekoratives Multitalent, denn so eignen sich die Ringe als Alternative zum Türkranz, der aber als stehende Tischdekoration. Elegant und unprätentiös sind nicht nur die "Scandi Rings". Nachwachsende Rohstoffe lassen sich flexibel mit Substanzen wie Marmor, Stein oder Metall kombinieren.





Notdienst · Fensterbau · Spiegel Ganzglastüren und -duschen Individuelle Lösungen in Glas Platten · Einrahmungen · Galerie

Wir übernehmen alle Glaserarbeiten für Sie!

Kommen Sie, fordern Sie uns!



Dürener Straße 8-10 | Tel. 0 24 03 - 2 20 21 | Notfall 0171 - 5 47 06 80

52249 Eschweiler | Fax 02403-33730 | info@glas-kuck.de







DÜRENER STR.12 | ESCHWEILER TEL. 02403 / 74 99 343 Mo - SA 18.00 - 23.00 UHR So 12.00-14-30 & 18.00-23.00 UHR

WEIHNACHTSTRENDS 2021



Welche Farbe darf's sein?

Obwohl sich die Floristen einig sind, dass Naturtöne wieder verstärkt in weihnachtlicher Dekoration zu finden sind, variieren die Farben und Nuancen in einer ungewohnten Bandbreite. Petrol in verschiedenen Nuancen, die Kombination Schwarz-Gold oder auch Beeren-Töne setzen in Verbindung mit den eher natürlichen Verzierungen neue Akzente.

Opulente Tafeln

Besondere Aufmerksamkeit verdienen die Tage, wenn es endlich soweit ist. Der Weihnachtstisch wird spätestens ab Heiligabend



opulent, denn in diesem Jahr gilt: "Mehr ist mehr". So dürfen sich in die festlich gedeckte Tafel Farben wie Bordeaux-Rot, Gold und Samt-Töne mischen.

Neuer Raum für Kugeln

Weihnachtskugeln an sich sind kein neuer Trend, doch nun geht es darum, wie sie präsentiert werden. Die runden Anhänger bahnen sich ihren Weg und finden nicht nur am Weihnachtsbaum ihren Platz. In der gesamten Wohnung – etwa auf dem Tablett, auf einer Etagere oder als Anhänger an Zweigen in der Vase – steigern sie die Freude aufs Fest.



Keine Weihnachtszeit ohne Kerzenlicht – auch hier sind der Fantasie in Farben und Formen keine Grenzen gesetzt, um in den eigenen vier Wände passend zur Jahreszeit heimeliges Ambiente zu genießen. Wie so oft heißt es bei den Dekotrends: Schönheit liegt im Auge des Betrachters.

Viel Spaß beim weihnachtlichen Schmücken.











WIR ÖFFNEN DAS TOR ZU GEMEINSAMEN ERINNERUNGEN.

diskret professionell sorgfältig individuell



seit 150 Jahren in Eschweiler

| Langwahn 85 | 52249 Eschweiler | Tag und Nacht | Tel.: 02403-22502 |

365 TAGE GENIESSEN!

Terrassendächer aus eigener Fertigung mit Alu-Profilen aus deutscher Produktion

- Kurze Lieferzeiten günstige Preise
 - •Terrassenüberdachung oder komplette
- Gartenzimmer mit Glasschiebewandsystemen Beschattungen • Beleuchtungen • Heizstrahler • Markisen

Unsere Terrassendächer bieten Windschutz, Licht und Wärme fürs ganze Jahr!









- •Schaufenster Fenster Haustüren Rollläden
- Reithallenspiegel Reparaturen Industrieverglasung
- · Bilder/Einrahmungen · Acrylglas · Insektenschutz

GLASEREI VONDEN

Im Felde 12 • 52249 Eschweiler
Tel.: 02403-961396 • Email: info@glaserei-vonden.de

www.glaserei-vonden.de

Viel Farbe. Wir machen alles <u>bunt.</u>







CRISTIAN LANZA

STARTENOR IN DER WARTESCHLEIFE

Der Enkel einer Legende

Cristian Lanzas Vater Rico führte ein Leben, das spannenden Stoff für einen TV-Mehrteiler bietet. 1945 als unehelicher Sohn einer Sopranistin geboren, Rom geboren, kam er Ende der 60er Jahre als Gastarbeiter nach Deutschland, arbeitete als Betonmischerfahrer, bis jemand seine herausragende Stimme entdeckte und er ein Stipendium der Förderkreises der Hamburger Staatsoper erhielt.

Rico Lanza, der eigentlich Federico Camera hieß, startete eine einzigartige Karriere. Sein Hit "Mama Dolores" (1973) verkaufte sich rund 20 Millionen Mal. Eine verhängnisvolle Liebesaffäre machte sie zunichte: Lanza floh ins heimatliche Rom, sah sich Unterschlagungsvorwürfen ausgesetzt. Erst als diese ausgeräumt waren, kehrte er 1982 nach Deutschland zurück, wo aus der Fortsetzung seiner Karriere allerdings nichts wurde.

Wieder reiste er nach Italien zurück, arbeitete in einer Pizza- und Pastagroßhandlung, bis seine Tochter ihn überzeugte, sich doch wieder dem Singen zuzuwenden.

1996 kehrte er nach Deutschland zurück, nahm mit Hilfe von Freunden eine CD auf, trat in lokalen TV-Sendern und Radiostationen auf und stand unter anderem mit Amerikas Rockabilly- und Countrylegende Wanda Jackson ("Let's have a Party") auf der Bühne. Doch so richtig in Fahrt kam die Karriere des Sängers, wohl aufgrund der vorhergegangenen Skandale, nicht mehr. Mitte der 90er Jahre zog Rico Lanza nach Eschweiler, eröffnete an der Indestraße das "Ristorante Rico Lanza", in dem er sein Publikum immer wieder mit Gesangseinlagen begeisterte. Der Erfolg hielt nur wenige Jahre an. Erneut setzte sich Rico Lanza ab; zuerst, so hieß es, nach Südafrika, später trat er als Käufer eines Schlosses in den neuen Bundesländern auf. 2005 starb er in Belgien an einem Herzinfarkt, vier Wochen nach seinem 60. Geburtstag. Sein Grab ist in Bergrath.

Dass Rico Lanza eine außergewöhnliche Stimme hatte, haben hochkarätige Fachleute – darunter der Dirigent von Luciano Pavarotti und der 3 Tenöre, Janos Acs - ihm immer wieder bestätigt. Dass er der Sohn des einst als weltbester Tenor gefeierten Mario Lanza war, wurde hingegen immer wieder angezweifelt. Eschweilers Kulturmanager Max Krieger, der Rico Lanza bei seinem Versuch, seine Karriere wieder aufnehmen, unterstützt hatte, wollte es genau wissen: Er reiste mit Federico Camera alias Rico Lanza nach Rom, wo er 1999 den früheren Chauffeur des Weltstars Mario Lanza traf. Der damals 85-Jährige Carlo Giannini erinnerte sich gut, legte alte Dokumente und Fotos vor und schenkte Rico einen Trenchcoat, den Mario immer getragen hatte.







Mario Lanzas Chauffeur

Carlo Giannini, der Mann der Mario Lanza bis zu dessen Tod im Oktober 1959 immer begleitet hatte, gab vor einem Notar eine eidesstattliche Erklärung ab: "Ich war ein enger Vertrauter des Tenors und stand ihm bis zu seinem Tod mit Rat und Tat zur Seite", heißt es darin. "Er hat mir unter anderem damals anvertraut, dass er anlässlich eines Konzertes beim Militär 1945 die Sopranistin Anna Camera kennen und lieben lernte. Aus dieser Verbindung ging ein Sohn hervor. Der Name dieses Sohnes war mir auch bekannt: Federico Camera. Mario Lanza erkundigte sich regelmäßig nach Anna und Federico. Er bestand darauf, dass ich ihn während seiner Italienauf-enthalte regelmäßig zu seinem Sohn Federico nach Terracina fuhr."

Auch Mario Lanzas einzig überlebende legitime Tochter Elisa, in den USA zuhause, hat es inzwischen anerkannt: Rico Lanza ist ein Sohn des Weltstars. Und Cristian damit sein Enkel.

Eigentlich hatte er davon geträumt, Rockstar zu werden. Daraus wurde nichts. Cristian Lanza, der in seiner Jugend als Schlagzeuger Band seinen Mit-Rockern den Takt vorgab, schaffte es dennoch auf die großen Bühnen: als gefeierter Tenor.

Bis der junge Römer, der viele Jahre in Eschweiler lebte, aus dem Schatten seines Vaters Rico treten und sich einen Namen machen konnte, war es allerdings ein weiter Weg. Ein Weg, der mit der Pandemie jäh endete. Heute lebt Cristian Lanza im kroatischen Rijeka, verdient sein Geld mit dem Im- und Export von Elektronikartikeln.

Begonnen hatte die Erfolgsgeschichte des Sängers, als Max Krieger, sich seiner annahm. Er brachte ihn mit Juri Gilbo zusammen, dem künstlerischen Leiter und Chefdirigent der Russischen Kammerphilharmonie St. Petersburg, der ihn mit auf Tournee nahm. Bei seinem ersten Auftritt mit Opernstar Gunther Emmerlich erntete er Standing Ovations.

Die "Ochsentour" blieb Lanza trotz des großen Namens von Großvater und Vater nicht erspart. Er erarbeitete sich seinen Erfolg, tourte von Konzert zu Konzert, von Festival zu Festival, oft ohne Gage, bekam nur Hotel- und Spritkosten ersetzt.

Max Krieger bekam Kontakt zu Ulrich Gerhartz von der Kieler Highlight-Concerts GmbH, der mit seinen Musikshows und Konzerten in den führenden Häusern Europas zuhause ist. Und der hatte die Idee zur "Großen Verdi-Nacht" mit Cristian Lanza, die den Tenor, der 2010 seine erste CD "Emozione Italiana" auf den Markt brachte, zehn Jahre lang quer durch Deutschland und Europa führte – unter anderem von der Alten Oper in Frankfurt über die Berliner Philharmonie, den Kulturpalast Dresden, das Kurhaus Wiesbaden, die Philharmonie München, die Bonner Beethovenhalle, das Kieler Schloss und die Nürnberger Meistersingerhalle bis zum Tonhaus St. Gallen, der Kongresshalle Zürich, dem Kopenhagener Tivoli und dem Hamburger Kongresscenter. Überall feierte ihn das Publikum mit tosendem Applaus.



PLANEN FÜR DIE ZUKUNFT!

VERKAUF • VERMIETUNG • HAUS-UND MIETVERWALTUNG • WEG-VERWALTUNG



LADO IMMOBILIEN e.K.

Lars Dohmen • Drimbornshof 1 • 52249 Eschweiler Tel.: 02403-559399 info@lado-immobilien.de • www.lado-immobilien.de





Wir sind Ihr kompetenter Partner von der Planung bis zur Montage. Kontaktieren Sie uns für ein unverbindliches Beratungsgespräch und lassen Sie sich von intelligenten Lösungen überraschen.



Werdenstraße 47a • 52249 Eschweiler Tel.: 02403-87870 info@tischlerei-niessen.de www.tischlerei-niessen.de





"Vor so vielen Leuten in solchen Sälen singen zu dürfen, das ist mein Leben", sagte der Tenor, der in mehreren deutschen TV-Shows ebenso zu sehen und zu hören war wie auf Fernsehkanälen in China und Brasilien. Und der auch in Italien Furore machte: nicht zuletzt mit einem Auftritt beim 1. Roncole Verdi Festival direkt vor Verdis Geburtshaus in Roncole nahe Parma. Unvergessen auch die Nabucco-Aufführung mit Cristian Lanza als Ismael 2017 auf dem Eschweiler Marktplatz.

Dass Cristian Lanza nicht nur klassische Töne liebt, zeigen seine Auftritte mit der Booster-Band (hat mit Impfen nichts zu tun) im Mönchengladbacher Sparkassen-Park. Klassik-Pop hatte es ihm angetan – Max Krieger brachte ihn mit Henrik Kersten, dem Kreativkopf von Tinseltown Music in den legendären Kölner EMI-Studios, zusammen, die unter anderem für Unheilig und Roger Cicero produzierte. "Kersten und Lanza waren sofort ein Herz und eine Seele", sagt Krieger. "Sie hatten schon einige vielversprechende neue Titel für eine CD aufgenommen.

Und dann kam Corona..."

Cristian Lanza, der inzwischen im italienischen Padua lebte, bekam wie die meisten anderen Künstler keine Auftritte mehr, staatliche Unterstützung gab es nicht. Und Balkonkonzerte, wie Cristian sie auf Facebook veröffentlichte erfreuen zwar die Nachbarn und die Internetgemeinde, sorgen aber nicht für den Lebensunterhalt.

Was tun? "Ich habe nie einen Cent Unterstützung bekommen, das will ich auch gar nicht", sagt Lanza im Gespräch mit RegioLife. "Ich hab den Kopf nicht hängen lassen, habe nie gejammert. Ich war Sänger – jetzt mache ich eben etwas anderes. Ich muss ja weiterleben."

Im kroatischen Rijeka startete Lanza ein Im- und Exportgeschäft, vornehmlich für Elektronikartikel.

"Das ist nicht mein Lebenstraum, aber es hilft, um zu leben. Ich nehme, was kommt. Jetzt bin ich Geschäftsmann, und tatsächlich macht es auch Spaß."

Ehefrau Silvia Rampazzo, die er im Herbst 2019 geheiratet hat und mit der er über Jahre auf Verdinacht-Tournee war, ist derweil in Padua geblieben, wo sie schon zuvor selbstständig seit Jahren eine Werbeagentur geführt hatte.

Eine schwere Erkrankung, die ihr auch auf die Stimme schlug, hatte die ganz große Karriere der Sopranistin unterbrochen. "Silvia hatte alle großen Wettbewerbe gewonnen", sagt ihr Mann. "Sie hatte internationale Verträge. Wäre die Krankheit nicht gewesen, wäre sie heute am Platz von Anna Netrebko." Auch er selbst will sich nicht mehr ganz auf den Gesang verlassen. "Ich bin keine 20 mehr", sagt er. "Mit 51 muss man realistisch sein. Ich sehe das Singen heute eher hobbymäßig. Überall wird die Kultur zurückgefahren, bleiben die Gelder aus. Da kannst du der beste Sänger der Welt sein, das hilft nichts."

Der Gesang lässt ihn dennoch nicht los: "Die italienische Botschaft hier in Kroatien hat schon mitbekommen, dass ich hier bin, und für ein Konzert nachgefragt, und selbstverständlich werde ich auch die für das kommende Jahr geplante Tournee der Großen Verdi-Nacht machen. Ich muss das tun, nicht nur, weil ich Sänger bin, auch aus Respekt vor all den Leuten, die immer an uns geglaubt haben. So lange ich das noch kann, mache ich das gerne. Und so nimmt Cristian Lanza in Rijeka jeden Samstag Unterricht beim Maestro des Konservatoriums Rijeka, um seine Stimme in Topform zu halten. Für die Tournee, die ihn im Februar in 13 große deutsche Konzertsäle führen soll.

Am 21. Februar steht der Musical Dome in Köln auf dem Plan.



LEUTE HEUTE



■ Ein Urgestein macht Platz: Nach 29 Jahren als Vorsitzender des SPD-Ortsvereins Dürwiß/Neu-Lohn übergab Leo Gehlen (rechts) an Marcel Cuvelier (links).



■ Der Förderverein der Stadtbücherei spendete nach der Flut neue weihnachtliche Bilderbücher. Vorsitzende Susanne Brandt (rechts) und ihre Stellvertreterin Renée Grafen (links) überreichten die Spende.



■ Guido Kuth ist gut: Er ist der neue Träger des Schluckspechtordens, dem ihm die Klee Oepe Jonge für seine Verdienste um das karnevalistische Brauchtum verlieh.



■ Mike Sauerbier blickt im Burghof, seiner dritten Station, auf 20 Jahre Wirte-Leben zurück.



■ Stephan Preuß, Stadtbrandinspektor und Stellvertretender Leiter der Eschweiler Feuerwehr, hielt die Ansprache bei der zentralen Gedenkfeier zum Volkstrauertag.



■ Andreas Lutter wurde in der Festhalle Weisweiler vom Stadtverband der SPD Eschweiler zum neuen Vorsitzenden gewählt.



■ V.I.n.r.: Dr. Hanns-Joachim und Gertrud-Maria Vögeli überreichten stellvertretend für die Bruderschaft St. Christoph am Arlberg eine Spende von 15.000 Euro an Mariethres Kaleß und Fabienne Miladinovic vom Kinderschutzbund.

KARDIOLOGIE IM SAH

ERWEITERTES BEHANDLUNGSSPEKTRUM UND NEUE ERFOLGVERSPRECHENDE THERAPIEMÖGLICHKEITEN



Auf eine beeindruckende Statistik blickt die Klinik für Innere Medizin des St.-Antonius-Hospitales: Jüngst wurde zum insgesamt 50.000. Mal ein Patient mit einem Herzkatheter versorgt. Dieser dünne biegsame Kunststoffschlauch wird während der Untersuchung unter Röntgenkontrolle durch ein Blutgefäß bis zum Herzen vorgeschoben.

"Begonnen", so Professor Uwe Janssens, Chefarzt der Klinik für Innere Medizin und Internistische Intensivmedizin, "haben wir mit unserer Erfolgsstory und unserem ersten Herzkatheter im Oktober 2005. Nach rund 16 Jahren und den Problemen, mit denen auch wir aktuell in der Hochwasser-Katastrophe zu kämpfen hatten, macht uns diese runde Zahl natürlich besonders stolz." Zusammen mit den niedergelassenen Kolleginnen und Kollegen im ambulanten Bereich und den umliegenden Krankenhäusern stellt die Kardiologie im St.-Antonius-Hospital eine qualitativ hochwertige Versorgung herzkranker Patientinnen und Patienten sicher.

Das Herzkatheterlabor mit mittlerweile drei Eingriffsräumen wurde über viele Jahre hinsichtlich Funktion und Ausstattung von Professor Janssens zusammen mit seinem Leitungsteam, allen voran der Sektionsleiter Oberarzt Ingo Maywald, aufgebaut und weiterentwickelt.

Begonnen wurde 2005 zunächst mit Katheter- und Schrittmacher-Eingriffen. "Zwischenzeitlich sind wir jedoch in der Lage, hochkomplexe Interventionen an Herzklappen durchzuführen, wie die Trikuspidalklappen-Therapie", so Ingo Maywald. Nachdem das Kardiologie-Team des SAH im vergangenen Jahr bereits das kathetergestützte Clip-Verfahren erfolgreich bei der Behandlung der sogenannten Mitralklappen-Undichtigkeit etablieren konnte, ist das neue Therapie-Verfahren jetzt erstmals auch bei Undichtigkeit der Trikuspidalklappe im Herzen zum Einsatz gekommen. "Patienten mit einer Trikuspidalklappeninsuffizienz weisen oft ein noch höheres Operationsrisiko auf, weswegen die Erkrankung in den vergangenen Jahren häufig unbehandelt blieb", so Ingo Maywald. "Mit der neuesten Entwicklung der kathetergestützten Reparaturverfahren wurde erstmals auch für diese Patienten eine Therapiemöglichkeit geschaffen."

Gemeinsam mit dem Kollegen Oberarzt Dr. Thomas van Gemmeren wurde Ingo Maywald speziell in der Anwendung dieses Verfahrens ausgebildet. Damit ist das SAH nicht nur eines der wenigen nicht-universitären Häuser deutschlandweit, die dieses hochmoderne und patientenschonende Therapieverfahren anbietet, sondern derzeit auch das einzige Krankenhaus in der gesamten Region.

Leistungsspektrum der Kardiologie

Zur Verfügung stehen zwei High-Tech Herzkatheterlabore und ein Hybrid-Operationssaal, der rund um die Uhr bereit steht, dazu im klinischen Bereich alle Untersuchungsmöglichkeiten wie Echokardiografie, Kardio-CT, Kardio-MRT sowie Elektrophysiologie. Wir helfen mit der Durchführung sämtlicher diagnostischer und therapeutischer Verfahren der Kardiologie. Interventionelle Eingriffe sind meist mit minimalinvasiver Kathetertechnik und örtlicher Betäubung möglich.

Schwerpunkte

- koronare Herzerkrankungen
- akute und chronische Herzinsuffizienz (Herzschwäche)
- arterielle Hypertonie
- Herzklappenerkrankungen
- Herzrhythmusstörungen

Überdurchschnittliche Qualität

Gleich in fünf Leistungsbereichen konnte die AOK Rheinland/Hamburg dem Eschweiler Krankenhaus mit dem sogenannten "Gesundheitsnavigator" jüngst eine überdurchschnittliche Qualität mit einer geringen Wahrscheinlichkeit unerwünschter Komplikationen bescheinigen. Das Eschweiler Krankenhaus gehört unter anderem bei therapeutischen Herzkatheter-Untersuchungen zu den 20 Prozent der besten deutschen Kliniken.

Der Gesundheitsnavigator im Netz: www.aok.de/gesundheitsnavigator.





KLINIK FÜR INNERE MEDIZIN SEKTION KARDIOLOGIE

Ingo-Elmar Maywald

Ärztliche Leitung

Kontakt

Tel. 02403-76-1784 / 76-1225 E-Mail: inn@sah-eschweiler.de









St.-Antonius-Hospital gGmbH Akademisches Lehrkrankenhaus der RWTH

Dechant-Deckers-Str. 8 • 52249 Eschweiler







www.sah-eschweiler.de

HAUS JÄGERSPFAD

GOURNET

"Die gute Stube" feiert 20-Jähriges

Genau am 30. November 2001 eröffneten Thi-Chau und Rainer Dovern die Tore zu ihrem Café-Restaurant am Jägerspfad. Rainer Dovern, im Stadtteil Bohl geboren, kehrte damals wieder in die Heimat zurück, nachdem er ein großes Ausflugslokal in Haltern, an der Nahtstelle zwischen Münsterland und nördlichem Ruhrgebiet, geführt hatte. Es ist nur ein Ausschnitt der mittlerweile rund 30-jährigen gastronomischen Erfahrung, bei der das Haus Jägerspfad einen großen Teil einnimmt.

Schritt für Schritt haben Thi-Chau und Rainer Dovern das Restaurant am Eingang zum Stadtwald in den vergangenen zwei Jahrzehnten weiterentwickelt. Den großen Aufbruch in eine neue Ära wagte das Team im vergangenen Jahr, als die umfangreichen Renovierungspläne umgesetzt wurden.

Der größte Frind der Mercelies eines in archerlich der Alfyslet.
Der ist der Orbel mehr gruckrichen.
Du sollst auch demo Fetale lieben!

Wie kein anderes Restaurant nördlich und südlich der Inde besticht das Haus Jägerspfad durch ein ansprechendes Ambiente, welches den Sprung in die Moderne geschafft hat, ohne das Bewährte zu vergessen.

Das wissen die Gäste zu schätzen und gilt auch für das, was gastronomisch serviert wird. Mittlerweile ergänzen unter anderem vegetarische Gerichte die gut-bürgerliche Küche.

Das Restaurant-Team kann sich flexibel auf Anlässe und Feiern aller Art und verschiedener Größen einrichten und das nicht nur in der eigenen Stube, denn auch Catering außer Haus wird geboten.

Und wochentags versorgt das Haus Jägerspfad weit über 1.000 Kinder in Kindertagesstätten.

Der Erfolg gibt Thi-Chau und Rainer Dovern nach 20 Jahren Recht. Mit Fleiß und Gastfreundlichkeit sind sie mit ihrem Restaurant eine feste Größe in Eschweilers gastronomischer Szene. Trotz der Hürden, die die Corona-Pandemie mit sich bringt, hat das Team eines fest im Blick: Das runde Jubiläum wird – wenn auch nachträglich – gebührend mit den treuen Gästen gefeiert.









Pfanntissimo

Bar • Restaurant • Café

Hamicher Str. 3 - Langerwehe-Heistern Marc Meuser • Tel.: 02423 2050 pfanntissimo@gmx.de

Öffnungszeiten: Di bis Fr: ab 17.00 Uhr Sa und So: ab 12.00 Uhr • Mo Ruhetag

www.pfanntissimo.de



Bohler Heide

Die gute Stube im Eschweiler Stadtwald Hausgemachte Kuchen

Bohler Heide 1 • 52249 Eschweiler Familie Sakic • Tel.: 02403-38307 info@bohler-heide.de

Öffnungszeiten: Täglich von 11-22 Uhr • Kein Ruhetag

www.bohler-heide.de



Indemann 1

Zum Indemann1 • Inden-Altdorf 02465-3 04 88 77 Mi-So ab 12 Uhr • Mo/Di Ruhetag www.restaurant-indemann.de

Seehaus 53

Zum Blausteinsee 53 • Eschweiler 02403-8 39 80 33 Mi-Fr ab 11 Uhr • Sa+So ab 10 Uhr • Mo/Di Ruhetag www.seehaus53.de

ÄU's

Dürenerstr. 62a • Eschweiler • 02403–29706 Mi-Fr ab 16 Uhr • Sa+So ab 18 Uhr • Mo/Di Ruhetag www.haus-lersch.de



Nakhon Thai

Thailändische Spezialitäten Restaurant und Cocktails

Indestraße 97 • 52249 Eschweiler Tel.: 02403-951252 • Fax: 02403-951204 info@nakhon.de

Inh. V. Q. Ly • Öffnungszeiten: Mo bis Sa: 12-15 Uhr und 17.30-23.30 Uhr So und Feiert.: 12-23.30 Uhr • Kein Ruhetag

www.nakhon.de



Gasthof Rinkens

RINKENS LOFT

Hotel • Restaurant • Biergarten am Blausteinsee

Fronhoven 70a • 52249 Eschweiler Tel.: 02403-5 22 48 info@gasthof-rinkens.de

Öffnungszeiten:

Mi-Sa ab 17 Uhr • So ab 11 Uhr

www.gasthof-rinkens.de



Haus Jägerspfad

Café • Restaurant

Jägerspfad 40 • 52249 Eschweiler Tel.: 02403-556640 info@haus-jaegerspfad@.de

Öffnungszeiten: Mo und Di Ruhetag Mi – So ab 12 Uhr durchgehend geöffnet Warme Küche:

Mi / Do / Sa 12-14:30 und 17:30-21:30 Uhr Fr 17:30-21:30 Uhr So/Feiertags 12-15 Uhr und 17-20:30 Uhr

www.haus-jaegerspfad.de

KARNEVALSAUFTAKT IM DOPPELPACK

Das Völkchen ist in Eschweiler so karnevalsverrückt, dass gleich an zwei Tagen der Auftakt in die närrische Session gefeiert wird.
Nach einem Jahr Pause konnte der Marktplatz – coronagemäß – wieder beben.

So ging es nicht nur am Elften im Elften kunterbunt zu, sondern, und das ist noch länger Tradition, bereits am vorherigen Sonntag. Der Tag des Karnevals, ausgerichtet vom Karnevals-Komitee, und der Elfte im Elften, durchgeführt von der Jupp Carduck Gesellschaft, lockten tausende Jecke auf den Eschweiler Markt und das ein bisschen anders als sonst.

Denn die Corona-Regeln sahen vor, dass nur die Närrinnen und Narren Zutritt zum diesmal umzäunten Innenbereich des Markts erhielten, die geimpft, genesen oder (PCR-)getestet waren. Doch das hielt nicht davon ab, Karneval in all seinen Facetten zu zelebrieren. An beiden Tagen durfte viel Musik, Tanz und das designierte Prinzengespann, Prinz Stefan III. und Zeremonienmeister Achim von der Narrenzunft, nicht fehlen.

Zum Querschnitt des Eischwiele Fastelovends wurde geklatscht, gesungen und natürlich auch geschunkelt.

Bürgermeisterin Nadine Leonhardt brachte mit Blick auf die Pandemie und das Hochwasserereignis auf den Punkt: "Vielleicht schlägt das Herz von Eschweiler derzeit etwas leiser als sonst, doch lasst uns die Sorgen für ein paar Stunden vergessen und in Zukunft zusammenhalten, um diese Krise gemeinsam zu überstehen."

Hauck



















AUS OBERBACH WIRD OBERBACH BY FLIESENMAX

Der traditionsreiche Fliesenhandel Oberbach erhielt im Zuge der Übernahme durch FLIESEN-MAX im Mai ein neues Gewand. Damit fügt sich der Fliesen Store in der Auerbachstraße 7-11 in Eschweiler optisch in das Konzept der Fliesenmarkt-Kette FLIESENMAX ein.



übersichtlich und ansprechend gestaltete Ausstellung im neuen Fliesenmax-Store in Eschweiler, der damit der 13. Standort des Fliesenhändlers ist. "Uns ist es bei der Auswahl der passenden Fliese wichtig, eine fundierte Fachberatung zu bieten und ein emotionales Einkaufserlebnis zu kreieren. Dafür steht die Marke FLIESENMAX ebenso wie

Die Kunden können sich auf eine große Vielfalt an Fliesen für Boden oder Wand, ein um Vinyl erweitertes Sortiment und eine Outdoor-Ausstellung freuen. Zu günstigen Preisen ist hier für jeden Geschmack etwas dabei.

Ob bei der Renovierung oder beim Neubau: Der Fliesentrend ist ungebrochen, sei es fürs Bad, die Küche oder andere Wohnbereiche. Modernisierer wie Häuslebauer haben die Qual der Wahl hinsichtlich Formate und Oberflächen. Das Spektrum reicht von der Mosaikfliese bis hin zur Natursteinfliese im XL-Format. Einen guten Überblick und jede Menge Inspiration bietet die

die umfassende Beratung und unser Servicegedanke, online wie offline", erklärt Orhan Erdur, Storemanager in Eschweiler und ergänzt: "So haben Kunden die Möglichkeit, sich entweder vor dem Besuch vor Ort im Online-Store über das Sortiment zu informieren oder den gesamten Kauf im Netz zu erledigen."

Mit dem Mix der verschiedenen Kaufkanäle bedient der Fliesenhändler, der für seinen außergewöhnlich guten Service mit dem Deutschen Servicepreis 2021 ausgezeichnet wurde, die unterschiedlichen Kaufgewohnheiten und Kundenbedürfnisse.











Auerbachstraße 7-11 • 52249 Eschweiler • Telefon: 02403 21057 E-Mail: eschweiler@fliesenmax.de • Homepage: www.fliesenmax.de Öffnungszeiten: Montags bis freitags: 7.30 – 18 Uhr • Samstags: 9 – 15 Uhr



EINE WINTERWANDERUNG

Was haben Bergrath, Nothberg und Hastenrath gemeinsam? Nicht nur die spitzen Türme der katholischen Kirchen einen die in Eschweilers Süden gelegenen Stadtteile. Verbunden werden sie auch durch ein besonders schönes Stück Natur, das sich gerade im Winter hervorragend für eine wunderschöne Wanderung eignet.

Die Idylle von Wäldern und Wiesen findet man nirgendwo in Eschweiler so nah und traumhaft nebeneinander wie im Süden der Stadt. Dort, wo Bergrath, Nothberg und Hastenrath aneinandergrenzen, ist der perfekte Ausgangspunkt für eine winterliche Wanderung. Von der Knippmühle aus hat man dabei die freie Wahl.

Im Korkus

Beeindruckende Panoramen und ein ver-

wunschenes Wäldchen mitten zwischen freien Feldern. Das ist der "Korkus", im Volksmund "Korkes" genannt, der gerade dann als Geheimtipp gilt, wenn die Morgensonne aufgeht und der Tau knapp über dem Boden schwebt.

Auf 5,2 Hektar befindet sich ein unebenes Waldstück, das zwar einen sicheren Tritt erfordert, aber gleichsam spannende wie malerische Eindrücke hinterlässt.

Beim Korkus handelt es sich um ein ehemaliges, offengelassenes und zweifelsohne sehr altes Kalkbaugebiet mit zwei tieferen Brüchen, das mittlerweile vollständig von einem dichten Eichen-Buchenwald bedeckt ist.

Auch wenn die Ursprünge bis in die vorrömische Zeit zurückreichen, als hier die Kelten Eisenerz und Kalkstein gewannen, konnte in dem Gebiet eine Siedlungs-



Dunkle Jahreszeit - EINBRUCHSZEIT -

Lassen Sie sich JETZT beraten.

02403-557037

- Fenster Haustüren EinbruchschutzMarkisen Plissees Fliegengitter Rollläden



Königsbenden 17 Mobil: 0172-2109309 www.dito-fenster.de 52249 Eschweiler Fax: 02403-557036 info@dito-fenster.de











DURCH ESCHWEILERS SÜDEN

geschichte bereits zur Steinzeit nachgewiesen werden.

Der Name "Korkes" lässt sich einer Spekulation nach von dem altrömischen Gott "Cacus" zurückführen.

Eine andere Theorie lässt eher einen keltischen Namensursprung von "Korko" (Sumpf) vermuten.

Das Gelände wurde schon in den 1880er-Jahren sich selbst überlassen, als der Eschweiler Bergwerksverein auf das alte Stollensystem stieß, das jedoch so gut wie ausgebeutet war. Mehr als 100 Jahre später wurde es als Naturschutzgebiet ausgewiesen und bis heute findet man dort die faszinierenden Ruinen des dort ehemals existierenden Erzbergwerkes.

Kombinieren...

... Sie Ihre persönliche Winterwanderung im und rund um den "Korkus". Menschen, die nicht so trittsicher sind, können trotzdem eindrucksvolle Ausblicke erleben, die auch die stärker befestigten Wege bieten. Mehrstündige Spaziergänge sind hier durch das Waldstück und die weitläufigen Wiesen möglich.

Wer mehr Variation als "nur" Natur genießen möchte, dem sei ein Rundgang durch eines der drei Dörfer empfohlen.

Ein Abstecher zur Nothberger Burg und in die Benden ist nur eine Möglichkeit, Nothberg, Hastenrath oder Bergrath zu erkunden.

Наис



Einbauküchen & Elektro-Haushaltsgeräte vom Fachmann!

Seit über 45 Jahren Qualität, Beratung und Service.





Wenn as keine Küche von der Stange sein soll, sondern eine die genau zu Ihnen passt i Hoglick Williammer (

Sonntag im Monat "Schautag" von 14.00 - 17.00 Uhr.
 (an Schautagen keine Beratung, kein Verkaut)

Elektrogeräte-Kundendienst Tel. (0 24 03) 94 94-15

Diegeler GmbH - Laurenzberger Str. 2 (hinter der Festhalle) - 52249 Eschweiter-Dürwiß Tel. (0.24.03) 94.94-0 - Ötfnungszeiten: Mo 9-20 Uhr, DI-Fr 9-18 Uhr, Sa 9-13 Uhr - **www.diegeler.de**

Alles aus einer Hand!

- ✓ große Auswahl an Küchen und Geräten.
- ✓ individuelle Beratung und Planung
- ✓ Küchenmodernisierungen
- ✓ Elektrogeräte-Austausch
- ✓ Arbeitsplatten-Erneuerung
- eigene Schreiner u. Monteure
- ✓ eigener Elektrogeräte-Kundendienst
- ✓ u.v.m.





Der Hyundai i10, der Hyundai i20 und die Hyundai i30 Modelle – für Dich gemacht. Mit smarten Technologien, wie zum Beispiel erstklassigerer Konnektivität, intelligenten Assistenzsystemen und effizienten Antrieben, überzeugen die Modelle in jeder Hinsicht. Schön zu wissen, dass Du dich jederzeit auf dein Hyundai Wunschmodell verlassen kannst Überzeuge Dich selbst bei einer Probefahrt.

Hyundai i20

Select, 1.2 Benzin Schaltgetriebe, 62 kW (84 PS)

Kraftstoffverbrauch: innerorts 7,1 1/100 km, au-Berorts 5 1/100 km, kombiniert 5,8 1/100 km, CO₂-Emission kombiniert: 132 g/km, Effizienzklasse E.¹

Berpreis ab: 15.290 EUR²

Hyundai i30

Select, 1.0 T-GDI Benzin iMT, 88 kW (120 PS)

Kraftstoffverbrauch: innerorts 5,6 I/100 km, außerorts 4,7 I/100 km, Kombiniert 5 I/100 km, CO₂-Emission kombiniert: 115 g/km, Effizienzklasse B.¹

Bisheriger Preis

22.510 EUR

Aktionsprämie:

2.520 EUR

Aktionspreis

19.990 EUR3

Hyundai i10

Trend, 1.0 Benzin Schaltgetriebe, 49 kW (67 PS)

Kraftstoffverbrauch: innerorts 5,7 I/100 km, au-Berorts 4,2 I/100 km, kombiniert 4,8 I/100 km, CO₂-Emission kombiniert: 109 g/km, Effizienzklasse C.¹

Bisheriger Preis

16.060 EUR

Aktionsprämie:

1.970 EUR

Aktionsposis

14.090 EUR3

Autohaus Rudolf Sazma e.K.

Dürener Str. 342, 52249 Eschweiler www.autohaus-sazma.de



- Die angegebenen Verbrauchs- und CO₂ Emissionswerte wurden nach dem vorgeschriebenen WLTP-Messverfahren ermittelt und gegebenenfalls in NEFZ-Werte umgerechnet. Unter hyundal de/witp erhalten Sie weitere Informationen zu den Kraftstoffverbrauchs- und CO₂-Emissionswerten nach dem realitätsnäheren Prüfverfahren WLTP (Worldwide harmonized Light vehicles Test Procedure).
- ² Inkl. Überführungskosten.
- ³ Die Aktion ist gültig bis auf Widerruf. Die jeweilige Aktionsprämie ist nicht mit anderen Preisvorteilen kombinierbar. Nur solange der Vorrat reicht. Inkl. Überführungskosten.



* Ohne Aufpreis und ohne Kilometerlimit: die Hyundai Herstellergarantie mit 5 Jahren Fahrzeuggarantie (3 Jahre für Car-Audio-Gerät inkl. Navigation bzw. Multimedia), 5 Jahren Lackgarantie sowie 5 Jahren Mobilitätsgarantie mit kosteniosem Pannen-

und Abschleppdienst (gemäß den jeweiligen Bedingungen im Gerantie- und Servicehelt), 5 kostenlose Sicherheits-Checks in den ersten 5 Jahren gemäß Hyundai Sicherheits-Check-Heft. Die 5-jährige Herstellergarantie für das Fahrzeug gilt nur, wenn dieses ursprünglich von einem autorisierten Hyundai Vertragshändler an einen Endkunden verkeuft wurde.

Für Taxis und Mictwagen gelten generelt abweichende Regelungen gemäß den jeweiligen Bedingungen des Garantieund Servicehefts.



ALTE LIEBE

DIETER HEINEN AUS ESCHWEILER UND DER STOLBERGER KLAUS D. JANSEN SIND ZWEI NICHT MEHR GANZ JUNGE HERREN, DIE BEIDE BESONDERE BEZIEHUNGEN ZU IHREN AUTOS PFLEGEN.

BEIDE UNTERHALTEN DIESE BEZIEHUNGEN SCHON VIELE JAHRE, UND SO STEHT DIE FRAGE IM RAUM, OB MAN SICH IN AUTOS VERLIEBEN KANN UND OB AUTOS VIELLEICHT SOGAR EINE SEELE HABEN.

Zugegeben, zwei eher philosophische Fragen, deren Beantwortung unterschiedlich ausfällt. Kommt eben darauf an, wen man fragt. Bei Dieter und Klaus war schnell klar, wie die Antwort ausfällt. Aber alles der Reihe nach.



DIETER HEINEN

Dieter Heinen wurde bereits als junger Mann mit den Motorsport-Bazillus infiziert und war bis etwa zur Jahrtausendwende im Rundstrecken- und vor allem im Rallyesport unterwegs. Schon in diesen Jahren übernahm er im AC Eschweiler verschiedene Funktionen, ehe er ab 2002 Fahrtleiter der Eschweiler Classic Tour wurde. Übrigens 9 Mal in Folge.

ZUERST RALLYE, DANN OLDTIMER

Nach seinen Rundstrecken- und Rallyejahren weckte die Oldtimerszene sein Interesse, und gemeinsam mit seiner Frau Hannelie begab er sich auf die Suche nach einem geeigneten Sportgerät.

Bezeichnenderweise entdeckte seine Frau bei einem Händler in der hintersten Ecke einen MG A, Baujahr 1959. Es folgte eine ausgiebige Probefahrt, und der Wagen fand schließlich in Eschweiler eine neue Heimat.

Der in "Old English White" lackierte Brite hat eine ziemlich abwechslungsreiche Historie. Gebaut in England, ging es gleich ab in die USA, wo er einige Jahre unterwegs war. Danach Umzug nach Deutschland, dort wechselnde Besitzer, die es aber alle gut mit ihm meinten, zwischendurch auch Ruhejahre, weil man ihn stilllegte und schließlich landete der Wagen bei einem Händler in Köln. Dann kam das Ehepaar Heinen ins Spiel.

Nach einigen "Eingewöhnungsrunden" tauchten Hannelie und Dieter Heinen regelmäßig bei Oldtimerorientierungsrallyes unserer Region und im näheren Ausland auf. Mit herausragenden Erfolgen übrigens, von denen eine beeindruckende Pokalsammlung zeugt.

AUTO SORGT FÜR EMOTION

Zurück zur Eingangsfrage. Dieter Heinen will nicht gleich von Liebe zum alten Blech sprechen, aber eine tiefe emotionale Bindung ist über die vielen Jahre entstanden. "Die ständigen Pflege- und Wartungsarbeiten, die vielen Erlebnisse mit dem Auto und auch die vielen interessanten Menschen, die wir durch unser Auto kennengelernt haben, lassen schon eine gewisse Emotionalität entstehen", gibt er zu.





MG steht für "MORRIS GARAGES", wurde 1923 in Oxford gegründet und fertigte seine Autos in Abingdon / Oxfordshire. Die Marke MG stand und steht noch heute für typisch englische Roadster und sportliche Coupes. Mittlerweile gehört der Markenname einem chinesischen Fahrzeughersteller, der im Reich der Mitte Autos unter dem MG-Logo vertreibt.



AM LIEBSTEN TRIUMPH

KLAUS D. JANSEN

Klaus D. Jansen aus Stolberg leidet unter dem selben Bazillus wie Dieter Heinen, also eine noch zu definierende Beziehung zu altem Blech. Das kommt bei ihm am liebsten aus England, und am aller liebsten sind es Fahrzeuge der Marke Triumph.

AM LIEBSTEN TRIUMPH

Wie wenig ansprechend die äußere Hülle einer großen Liebe auf den ersten Blick sein kann um trotzdem das Herz des geneigten Betrachters zu weiten, beweist das Foto, auf dem 2 Triumphs in völlig unterschiedlichen Outfits in die Welt blicken.

Ernsthaft, Jansen ist ein begabter Restaurateur mit viel Geduld und Blick fürs Detail. Autos, die seine Restaurierungen durchlaufen, stehen am Ende in einem grandiosen Zustand da und erfreuen nicht nur ihn selbst, sondern auch seine neuen Besitzer, denn ab und zu trennt sich Jansen von einigen Objekten. "Schließlich kann ich sie nicht alle behalten", meint er mit ein wenig Wehmut, "aber ich achte darauf, dass sie in gute Hände kommen."

Englische Oldtimer erfreuen sich allgemein großer Beliebtheit, weil sie nicht nur optisch großartige Autos mit einem unwiderstehlichen Flair sind, sondern auch weil die Ersatzteile vergleichsweise gut zu bekommen sind. Auch und gerade online ist das meist unproblematisch.







hat einen Namen

Autohaus GERHARDS

Hauptuntersuchung

Sparen Sie Zeit. Die Hauptuntersuchung nach § 29 StVO bieten täglich die Sachverständigen-Organisationen TÜV-Rheinland und GTÜ an.

Hol- und Bring-Service

Wir holen Ihr Fahrzeug am vereinbarten Werkstatttermin ab und bringen es nach erfolgter Reparatur zu Ihnen zurück.

Elektronik & Diagnose

Durch den Einsatz modernster Diagnosegeräte und gut ausgebildeter Mitarbeiter führen wir schnell und sicher Fehleranalysen durch.

Reifen-Service

Wir führen eine große Auswahl von Sommer- und Winterreifen für jedes Budget. Gerne lagern wir Ihre Reifen ein. Lassen Sie sich ein Angebot machen.

Karosserie- und Lackierarbeiten

Wir sind zertifizierter Karosserie-Spezialbetrieb der Ford Werke. Kleine und große Blechschäden reparieren wir qualitativ und preiswert.







EUREGIO-CLASSIC-CUP

ROLLENDES KULTURGUT

Klaus D. Jansen versteht die Oldtimer-Szene ohnehin als "rollendes Kulturgut"."Alte Autos repräsentieren unsere Mobilitätsentwicklung, sie waren stets Motor unserer wirtschaftlichen Entwicklung und unseres Wohlstandes. Sie sind Zeitzeugen der Entwicklung unserer Gesellschaft und deshalb unbedingt erhaltenswert."

Jansen will sich bei der Frage nach der Auto-Seele nicht so richtig festlegen: "Das Auto weiß es ganz sicher nicht, aber viele Besitzer sehen das völlig anders."

TRIUMPH, 1886 in Coventry u.a. mit 2 deutschen Gründungsmitgliedern entstanden. Zuerst wurden Fahrräder hergestellt, dann folgten im Jahr 1902 Motorräder, und 1923 verließ das erste Auto die Produktion. Triumph zementierte durch zahllose Motosporterfolge sein großartiges Image. Zahlreiche Modellreihen folgten, ehe 1984 die Marke erlosch. RIUMPH

Die Namensrechte hält übrigens BMW.

EUREGIO-CLASSIC-CUP

Der Euregio-Classic-Cup, der seit 2010 existiert und der fast alle Oldtimerorientierungsrallyes der regionalen Clubs in einer Meisterschaft zusammenfasst, geht auf eine Idee der Herren Heinen, Jansen und Fleischhauer zurück. In diesem Cup finden sich die teilnehmenden Clubs wieder, die im Rahmen ihrer Clubarbeit Oldtimerveranstaltungen organisieren. Durch das Zusammentragen der Einzelergebnisse in einer Meisterschaftswertung werden die Einzelveranstaltungen aufgewertet und für die Teilnehmer attraktiver.

Ende April beginnt die neue Saison für den Euregio-Classic-Cup. Dann rollen auch Dieter Heinen und Klaus D. Jansen ihre englischen Schätzchen an den Start. Sie werden genauso strahlen wie ihre "alten Lieben" und sich auf eine spannende Oldtimer-Saison freuen.

Tipp:

Die Eschweiler Classic Tour des AC Eschweiler steht am 2. Juli 2022 im Terminkalender



Ingenieurbüro Wolf Sachverständige für Fahrzeugtechnik & Verkehrssicherheit





Als Vertragspartner der GTÜ bieten wir Ihnen:

- Hauptuntersuchungen
- Änderungsabnahmen
- Abgasuntersuchungen
- H-Kennzeichen für historische Fahrzeuge
- NEU: Voll- & Einzelabnahmen

Unsere

Sachverständigenleistungen:

- Schaden- & Wertgutachten
- Gebrauchtwagenprüfungen Gasprüfungen
- Qualitätssicherung für Kfz- Betriebe
- UVV Prüfungen
- Oldtimer-Bewertungen inkl. Marktwertanalyse

52249 Eschweiler • Königsbenden 46a • Telefon: (0 24 03) 15 666 Geöffnet: Mo-Fr: 8.00 - 17.00 Uhr • Sa: 9.00 - 12.00 Uhr

www.gtue-eschweiler.de



PIT'S AUSFLUGSTIPP

URLAUB IN DER KALTEN JAHRESZEIT: WINTER IM HARZ MIT SONNE IM HERZEN

FÜR VIELE MENSCHEN IN DEN WESTLICHEN BUNDESLÄNDERN EIN NOCH UNBEKANNTES REISEZIEL. EIGENTLICH UNVERSTÄNDLICH, DENN WERNIGERODE AM BROCKEN LIEGT GERADE MAL 5 AUTOSTUNDEN VON ESCHWEILER ENTFERNT.

DER STAATLICH ANERKANNTE ERHOLUNGSORT WERNIGERODE

BESTICHT DURCH SEINE WUNDERSCHÖNEN **FACHWERKHÄUSER**, NENNT EINEN PRACHTVOLLEN MARKTPLATZ SEIN EIGEN

UND IST VOR ALLEM BEKANNT ALS TOR ZUM IMPOSANTEN BROCKEN.











Schon in den Sommermonaten macht es Spaß, mit der Dampflok auf den Brocken zu fahren. Es schnauft und qualmt, bisweilen quietscht es auch, wenn der langsam fahrende Zug sich den Berg hinaufklimmt. Aber so richtig spannend wird es erst im Winter. Dann wird es überaus wildromantisch und begeisternd, wenn man einen der Wagen betritt oder auch von außen zuschaut. Man fühlt sich zurückversetzt in alte Zeiten.

Erstmal oben auf fast 1150 m im Schnee angekommen, genießt man eine Landschaft, die märchenhaft erscheint. Kinder werden auch etwas mit dem volkstümlichen Namen des Brocken verbinden, denn da heißt er Blocksberg. Oftmals ist es sehr

windig und eisig kalt hier oben, das Klima entspricht in etwa dem Islands. Das bedeutet vor allem eins: Sehr viel Schnee.

Ideal für Wanderer, die hier kilometerweit dem Goetheweg folgen können, der oft von seinem Namensgeber genutzt wurde. 100 km lang ist der Harzer Hexenstieg, und nicht zuletzt können geübte Biker hier zeigen, was sie mit ihren Zweirädern so alles drauf haben.

Eines sucht man am Brocken allerdings vergeblich: Skipisten gibt es hier so gut wie keine, auch findet man keine Skilifte direkt am Berg. Da muss man dann ein paar Kilometer weiter fahren Richtung Hahnenklee, Osterode und Ravensberg.

Natürlich macht es auch im Sommer sehr viel Spaß, den Harz zu bereisen. Vom Ortskern in Bad Lauterberg führt eine kleine Sesselbahn hinauf zum Lutterberg. Oben angekommen hat man eine wunderschöne Aussicht auf den Ort und freilich auch hervorragende Einkehrmöglichkeiten, um vom Wandern verbrauchte Energien sinnvoll zurückzuführen.

Wer also noch keine Pläne für den Winterurlaub hat oder mal in eine fantastische und noch nicht überlaufene, zauberhafte Landschaft reisen möchte, dem sei der Harz und sein Brocken ans Herz gelegt.

Viel Spaß beim Entdecken wünscht euch euer Pit von pitsontours.









UMZUEGE MAX GmbH UMZÜGE - LAGERUNG - MONTAGE

Mitten im Gewerbegebiet Steinfurt ist das Unternehmen Umzuege Max ansässig. Die in der dritten Familiengeneration geführte Umzugsspedition bietet weit mehr als ihr Name vermuten lässt.

Auch Prominente wie Bruce Darnell (Foto oben) und Daniela Katzenberger setzten schon auf die verlässlichen Dienste von Umzuege Max. Klassische Umzüge von Privatleuten und Betrieben sind das Kerngebiet der Firma.

Durch Außenaufzüge bis zur fünften Etage sowie einen Einpack- und Montageservice kann der große und zehrende Aufwand eines Umzugs komplett in die Hände von Umzuege Max übergeben werden.

An der deutschen Grenze macht das Unternehmen dabei nicht Halt. Mithilfe eines weltweiten Netzwerks und Kompetenzen in der Zollabwicklung können Übersiedlungen in fast jedes Land, beispielsweise durch Containerverschiffung, organisiert werden. "Ein weiterer großer Bereich von uns ist die Neumöbellogistik",

erklärt Pascal Schröder, der zweite Geschäftsführer neben Gründer Holger Schulz. "Wir können also Möbel anliefern, Räume vollständig einrichten und durch geschultes Personal Montage-, Schreiner- und Küchenarbeiten durchführen." Die 50 Mitarbeiter der in den letzten sechs Jahren um rund 20% jährlich gewachsenen Firma kümmern sich zudem mit dem zweiten Unternehmen, Max Storage & More GmbH, um Einlagerungen. Am Büro im Gewerbegebiet Steinfurt und im Außenlager in Eschweiler-Röhe stehen insgesamt 4.000 Quadratmeter an abschließbaren und geschützten Räumlichkeiten zur Anmiete bereit – ideal für Menschen, die mehr Gegenstände besitzen, als ihre Wohnung fassen kann. Schröder: "Egal, um welchen Teil unserer Leistungen es geht, und unabhängig davon, ob ein reiner Transport interessant ist oder eine Komplettabwicklung von A bis Z: Firmen und Privatleute sollten einfach und unverbindlich bei uns anfragen. Wir finden immer eine Lösung, leisten eine Umzugsberatung und erstellen gerne ein kostenloses Angebot."

UMZUEGE MAX

Umzüge - Lagerung - Montage we move it!

- kostenlose Beratung vor Ort
- kostenlose verbindliche Angebotserstellung
- Festpreise / transparente Preisgestaltung
- deutsche, englische oder französische Beratung möglich

Leimberg 24 ■ 52222 Stolberg ■ Tel. 02402-99 30 95 ■ E-Mail info@umzuege-max.de ■ Internet www.umzuege-max.de



30 JAHRE GEWERBEGEBIET STEINFURT

NUR WENIGE METER VON DER STADTGRENZE ZWISCHEN ESCHWEILER UND STOLBERG ENTFERNT LIEGT DAS GEWERBEGEBIET STEINFURT.

DIESES IST MENSCHEN AUS DEN BEIDEN STÄDTEN UND DER GESAMTEN REGION EIN GELÄUFIGER BEGRIFF. NUN GILT ES BEREITS SEIT 30 JAHREN ALS ATTRAKTIVER WIRTSCHAFTS- UND HANDELSSTANDORT.

Doch woher stammt eigentlich der Name des Gewerbeparks und der benachbarten, gleichnamigen Ortschaft, die seinerseits noch bis zum 1. Januar 1935 zur Indestadt gehörte, ehe sie an die Kupferstadt überging?

Vom Amt für Wirtschaftsförderung der Stadt Stolberg heißt es dazu im Hinblick auf die nahe verlaufenden Gewässer Inde und Saubach: "Man geht davon aus, dass es dort einst eine steinerne Furt gab. So konnte der Bach an einer Stelle mit niedrigem Wasserpegel überquert werden."

Schon zu Beginn des 19. Jahrhunderts bekam der Standort eine wirtschaftliche Bedeutung. Die Stolberger Stadtverwaltung erklärt: "Damals wurde die Zinkhütte erbaut. Später entstand daraus eine Fabrik für feuerfeste Produkte. Von der Eschweilerstraße aus kommend, existieren links noch alte Gebäudeteile." Direkt daneben befindet sich heute eine der Einfahrten in das 1983 erschlossene und 1991 eröffnete Gewerbegebiet.





Vor-Ort-Service

24-h-Service







Leimberg 25 ■ 52222 Stolberg ■ Tel.: 0 24 02 - 9 06 91-60 ■ Fax: 0 24 02 - 9 06 91-70 ■ www.mbn-technik.de ■ info@mbn-technik.de

Wir sind für Sie da: Montag - Freitag 8:00 Uhr - 18:00 Uhr

Samstag 7:00 Uhr - 15:00 Uhr

Wir stehen Ihnen hei Notfillen eherfalls außerhalb unsere Geschäftszeiten telefonisch zum

Wir stehen Ihnen bei Notfällen ebenfalls außerhalb unserer Geschäftszeiten telefonisch zur Verfügung 📕 Notfall-Tel.: 02402 / 9 06 91-60





An den sechs Straßen Steinfurt, Obere Steinfurt, Am Birkenfeld, Leimberg, Georgsfeld und Breitgang beträgt das Gesamtareal etwa 643.800 Quadratmeter. Die Gewerbeflächen sind hervorragend ausgelastet, zumal laut der Stadt Stolberg keine zusätzlichen Erweiterungsmöglichkeiten bestehen.

Steinfurt ist also attraktiv für produzierende Unternehmen und Dienstleister.
Der KFZ-Reparaturbetrieb, Polte-KFZ" entdeckte den Standort bereits früh für sich.
Dass das Geschäft zum Jahreswechsel von
Thorsten Polte auf seinen Sohn Daniel
Polte übergeht, ändert nichts daran, dass
der Instandsetzer von Fahrzeugen sämtlicher Fabrikate (inklusive Oldtimern) weiter

auf die Location im Gewerbepark setzt. Von großen Firmen mit deutschlandweiten oder gar internationalen Kundenstämmen bis hin zu kleinen Betrieben, die Nischenprodukte bedienen, sind Unternehmen jeder Größenordnung in dem Gewerbepark angesiedelt.

"Ein Grund für die Beliebtheit bei den Unternehmern ist die sehr gute Verkehrsanbindung mitten im Herzen der Städte-Region", weiß Martin Baginski aus eigener Erfahrung. Er eröffnete vor 15 Jahren seine markenfreie und unabhängige Transporter- und Nutzfahrzeuge-Werkstatt "MBN-Technik" am Leimberg.

Iris Pietruschka vom seit 2012 ansässigen Branchenkollegen "Fahrzoom", der über eine eigene Lackiererei verfügt, ergänzt: "Speziell durch die im Mai 2014 freigegebene Landesstraße "Am Hohenstein" gelangen Fahrzeuge in wenigen Minuten zur Autobahn A4-Anschlussstelle "Eschweiler-West"."

Neben schnellen Wegen in alle Richtungen sind die Betriebe im Gewerbegebiet Steinfurt so vor allem auch für die Kundschaft in einem großen Einzugsgebiet praktisch und gut erreichbar.

Die bequemen, kostenlosen Parkmöglichkeiten tragen zusätzlich einen Teil dazu bei, dass Kunden und Interessenten den zentralen Handelsstandort ansprechend frequentieren – und das jetzt schon seit genau drei Jahrzehnten.

Tim Schmitz

POLTE

- K-KOMPETENT
- F-FAIR
- Z- ZUVERLÄSSIG

WERKSTATT ALLER MARKEN

SPEZ. MERCEDES-BENZ

STEINFURT 21 52222 STOLBERG

02402-90 93 92 • www.poltekfz.de





touristik@stolberg.de

www.stolberg-erleben.de

Als ganz besonderer Weihnachtsmarkt in der Nordeifel gelten die "Kupferstädter Weihnachtstage" in Stolberg. An mehreren Locations werden unterschiedliche Programme geboten: Auf dem Kaiserplatz wird ab dem 22.11. bis kurz vor Silvester wieder täglich der gemütliche WeihnachtsTreff öffnen. Ebenfalls täglich wird ein Fenster des größten Adventskalenders der Region geöffnet, mit kleinem weihnachtlichen Programm der kleinen Fenster-Künstler.

An den Adventswochenenden (ab dem 26.11.) wird es auch in der beleuchteten Altstadt weihnachtlich: Auf dem Alter Markt, am Fuße der prächtig illuminierten Burg, lädt ein Budendorf zum Bummeln und Stöbern ein, begleitet von Live-Musik am Freitagabend zur Einstimmung auf das Wochenende.

Sicher finden Sie im reichhaltigen Angebot zwischen Likören, Schmuck, Kunsthandwerk usw. das

eine oder andere passende Weihnachtsgeschenk. Während Sie innehalten und sich in den Bann des imposanten Burgfelsen ziehen lassen, können Sie sich bei Glühwein, heißem Kakao oder Reibekuchen aufwärmen und stärken.

Auf dem Oberen Burghof bieten Burggastronomie und Aussteller kulinarische Köstlichkeiten an, und das Burghaus öffnet sein Advents-Café im einmaligen, historischen Ambiente. Die Kinder freuen sich auf den Besuch des Nikolaus sowie viele Aktionen der liebgewonnenen Weihnachtselfen am Kaiserplatz, die wie jedes Jahr für eine märchenhafte Stimmung in der Kupferstadt sorgen.

Anstatt der beliebten Nachtwächter-Führungen werden in diesem Jahr erstmalig am 28.11., 05.12. und 19.12. Führungen zu "Stolberger Geschichten" angeboten. Anmelden und weitere Informationen hält die Stolberg-Touristik für Sie vor.

Gerne können Sie sich hier auch hier über Park-

möglichkeiten in und um die Innen- & Altstadt informieren.

Bitte beachten Sie auch, dass die Burg und das Museum in der Torburg wegen umfassender Bauarbeiten geschlossen sind. Die Burggastronomie ist hiervon nicht betroffen.

Es besteht die Möglichkeit, dass unter Einhaltung bestimmter Regeln wie z.B. der 2G- bzw. 3G-Regel, mit Hygienekonzept, Zutrittsbeschränkungen und/oder mit Registrierung, Feste und Märkte stattfinden. Je nach Infektionslage kann es dennoch zu kurzfristigen zusätzlichen Einschränkungen oder auch Absagen kommen.

Bitte informieren Sie sich daher kurzfristig über die Webseit: www.stolberg-erleben.de oder in der lokalen Presse.

Das Team der Stolberg Touristik erreichen Sie unter: Tel.: 02402 / 999 00 80



AUFBRUCH IN DIGITALE WELTEN

PAUKENSCHLÄGE BEI DER STADTBÜCHEREI: MIT ZWEI NEU AN DEN START GEGANGENEN ONLINE-KONZEPTEN WIRD NUN EIN BREITERES ANGEBOT UND EINE HÖHERE NUTZERFREUNDLICHKEIT GEBOTEN.

Die Bücherei online

Praktische Funktionen bietet das neue Bibliothekssystem der Stadtbücherei, das den Namen "WinBiap" trägt. Der Besuch der Bibliothek beginnt und gelingt nun bereits von zuhause aus. Denn hat man erst einmal die Homepage vom "WinBiap" oder die App "B24" betreten, eröffnen sich zahlreiche Möglichkeiten. Wie bei Online-Katalogen üblich, kann man den Medienbestand der Eschweiler Bücherei ganz gezielt durchforsten und die Recherche mit bestimmten Filtern verfeinern. Die Suchergebnisse können dabei gespeichert, präferierte Medien auf die "Wunschliste" gesetzt oder gleich vorbestellt werden. Wer kein genaues Ziel hat, kann sich auch durch neu erschienene Medien, Toplisten und besondere Aktionen und Veranstaltungen inspirieren lassen.

Nach Anmeldung mit dem eigenen Leserkonto, quasi die digitale Ausleihkarte, können weitere Funktionen wie die Ausleihe, deren Verlängerung oder E-Mail-Benachrichtigungen genutzt werden. Ebenfalls Teil von "WinBiap" ist das Leseförderprogramm "Antolin", in dessen Genuss vor allem Schulen kommen.

Streamingwelten

"Dream & Stream" ist ebenfalls ein neues Online-Projekt, das die Eschweiler Bücherei in Kooperation mit zwölf weiteren Bibliotheken in der Region auf die Beine gestellt hat und die digitalen Angebote – nicht nur die Ausleihe konventioneller Medien – umfangreich erweitert. So können die Büchereinutzer nun auch tausende Filme und Serien sowie Millionen Musik-Titel streamen. Ein spezielles und interaktives Medienrepertoire für Kinder und Familien wird ebenso geboten wie der digitale Brockhaus mit plastischen Lernmöglichkeiten.

Interesse?

Die Funktionsweisen beider großen neuen Online-Angebote lassen sich wohl noch detaillierter erklären. Doch das Team der Stadtbücherei Eschweiler ist bereit, Interessierten die neuen Portale näher zu bringen.

Weitere Infos unter: www.eschweiler.de/stadtbuecherei

TALBAHNHOF

www.talbahnhof.de

DEZEMBER 2021

Donnerstag, 16.12. 20 Uhr PAUSE & ALICH - "WEIHNACHTSSPEZIAL: FRITZ & HERMANN PACKEN AUS" VVK 23.10 € / AK 26.00 €

Freitag, 17.12. 20 Uhr SUPERNATURAL - "PLAY SANTANA" VVK 15,40 € / AK 17,00 €

Sonntag, 19.12. 10 Uhr ADVENTSBRUNCH MIT KULTUR Eintrittspreis: 25,00 € - RESERVIERUNG ERFORDERLICH



Sonntag, 19.12. 18 Uhr FATS JAZZ CATS & MISS MELLIE -"NEW ORLEANS XMAS JAZZ" VVK 16,50 € / AK 19,00 €!

JANUAR 2022

Donnerstag, 06.01. 20 Uhr FRIEDA BRAUN - "JETZT ODER NIE!" VVK 24,20 € / AK 28,00 €

Sonntag, 09.01. 20 Uhr GOLDEN ACE - "MEISTER DER TÄUSCHUNG" VVK 22,00 € / ermässigt: 18,70 € (für Pfleger, Nachweis bitte am Eingang vorzeigen) / AK 25,00 €



Freitag, 14.01. 20 Uhr **OLAF BOSSI "ENDLICH MINIMALIST** ...ABER WOHIN MIT MEINEN SACHEN?!" VVK 16,50 € / AK 19,00 €

Mittwoch, 19.01 20 Uhr NIZAR "WITZ KOMMANDO' VVK 19.80 € / AK 23,00€

Donnerstag 20.01. 20 Uhr OSAN YARAN - "GUT, DASS DU FRAGST" VVK 18,70 €, / AK 21,00 €



Samstag, 22.01. 20 Uhr CHRISTIAN EHRING "ANTIKÖRPER" VVK 27,50 € / AK 30,00 €





Freitag, 28.01. WILLY NACHDENKLICH "SCHATZ YOUR MAUS! VVK 16,50 € / AK 20,00 €

Sonntag, 30.01. 19 Uhr **GOLDEN GIRLS** "SHOW-GESCHICHTEN" VVK 22,00 € / AK 28,00€



20 Uhr

FFBRUAR 2022

Donnerstag, 03.02. 20 Uhr SULAIMAN MASOMI "KUNTERBUNT & FARBENBLIND" VVK 16.50 €. / AK 19,00 €



20 Uhr Donnerstag, 10.02. MELLOW "BLOW YOUR MIND!" -MAGIE & ILLUSIONEN LIVE! VVK 20,90 € / AK 25,00 €



Freitag, 11.02. 20 Uhr HELENE BOCKHORST VVK 16,50 € / AK 19.00 €



Samstag, 12.02 20 Uhr SIMON PEARCE VVK 16.50 €. / AK 20.00 €



Sonntag, 13.02. DIE MAGIER 3.0 "COMEDY MAGIC SHOW" VVK 27.50 € / AK 30.00 €





Mittwoch, 16.02.. 20 Uhr VORPREMIERE FAISAL KAWUSI,, NEUES PROGRAMM" VVK 22,00 €, / AK 28,00 €

Freitag, 18.02. 20 Uhr KLAUS KLÄS "OSTERMANN 8 ERBEN" Eintritt frei





KARTENVORVERKAUF

BUCHHANDLUNG Oelrich & Drescher

Aufgrund der aktuellen Situation finden Sie die Buchhandlung Oelrich & Drescher vorübergehend im Eschweiler Weinladen, Rosenallee 26, Eschweiler

Alle Veranstaltungen finden unter den jeweils gültigen Bestimmungen statt.

Der Zutritt erfolgt mit dem Nachweis "2G"

Bitte informieren Sie sich tagesaktuell auf: www.talbahnhof.de oder telefonisch unter: 02403 - 3 23 11

Biologische Station StädteRegion Aachen e.V.

BUFDIS GESUCHT

Lust auf Abwechslung?

Für einen guten Zweck arbeiten, dabei noch Geld verdienen ohne Schulstress? Ein Jahr lang die Schönheit der Naturschutzgebiete bewundern, mit Motorsäge, Freischneider oder anderen Geräten arbeiten und deine Stärken entdecken.

- Für Frauen und Männer, Mindestalter 16 Jahre, keine Altersbegrenzung.
 Der Bundesfreiwilligendienst bietet die Gelegenheit, sich beruflich zu orientieren und ist ideal, um sich in praktischen Arbeiten auszuprobieren.
- **Bufdis** unterstützen die Biologen bei der praktischen Pflegearbeit in den Naturschutzgebieten. Ein Motorsägenschein kann gemacht werden.
- Sie erhalten ein Taschengeld von 350€/Monat (bei 40 Std./Woche) sowie die Sozialabsicherung (Renten-, Pflege- und Krankenversicherung).
- Die Arbeit wird begleitet vom Bundesamt für Familie und Zivilgesellschaftliche Aufgaben (www.bafza.de), welches den Bufdis in 4 Seminarwochen weitere Kompetenzen vermittelt.
- Um die Arbeit und die Biologische Station kennen zu lernen, besteht die Möglichkeit einen Tag zum Probearbeiten zu kommen.

Weitere Informationen unter:

www.bs-aachen.de; Tel.: 02402-126170; christopher.mertes@bs-aachen.de BS StädteRegion Aachen, Zweifaller Str. 162, 52224 Stolberg









MPRESSUM

HERAUSGEBER: Michael Engelbrecht VERLEGER: Palast Verlag Dr. Engelbrecht GmbH&Co.KG Merkurstraße 3 • 52249 Eschweiler Tel.: 02403-70 82 33 Fax: 02403-70 82 28

Redaktion:

Michael Engelbrecht (V.i.S.d.P.) Inès Tiede • Marijke Düttmann

Freie Mitarbeit

Manuel Hauck • Heinz Heuerz Manfred Kobstaedt • Peter Kühling Rudolf Müller • Tim Schmitz Michael Uhr

Anzeigen:

Inès Tiede • 02403-70 82 33 info.lifeanzeigen@t-online.de Ausgabe 1-2022: Februar 2022 Anzeigenschluss: 01.02.2022

Layout:

Marijke Düttmann pm-eschweiler • 02403-70 42 59 www.pm-eschweiler.de

Fotos:

Marijke Düttmann • Manuel Hauck Heinz Heuerz • Manfred Kobstaedt Peter Kühling • Rudolf Müller • Inès Tiede Biologische Station Stolberg
SAH: Jeanette Lindemann, Michael Strauch
BABOR: Fotocredit-Olaf Rohl
Archiv Eschweiler Geschichtsverein
fotolia.com • pixabay • AdobeStock

Kontakt Redaktion:

info.liferedaktion@t-online.de info@pm-eschweiler.de

Kontakt Graphik:

duettmann@pm-eschweiler.de www.pm-eschweiler.de

Druck:

Strube Druck & Medien

COUPON

Ja, ich möchte keine Ausgabe von REGIO LIFE verpassen. Bitten senden Sie mir die nächsten Ausgaben zu. Die Portokosten, pro Großbrief eine Briefmarke zu je 1,55 Euro, liegen diesem Brief bei.

Meine Anschrift:

Name

Straße

PLZ/Ort

email

GRATIS ABO

REGIO LIFE ist kostenlos zum Mitnehmen und liegt aus: Bei allen Banken und Sparkassen, im Rathaus, VHS, Filmpost, Talbahnhof, Arzt- und Anwaltspraxen, Seniorenzentren, St.-Antonius-Hospital, Hotels, Tankstellen, Gaststätten und in vielen Geschäften.

Sie haben die Möglichkeit, REGIO LIFE bei Zahlung der Portokosten zu abonnieren.

Ihr **REGIO LIFE** Exemplar bleibt selbstverständlich kostenlos, und Sie verpassen keine Ausgabe.

Einfach diesen Coupon ausschneiden und zusammen mit den Portokosten, pro Großbrief eine Briefmarke zu je 1,55 Euro, in einem Umschlag senden an:

REGIO LIFE Merkurstraße 3,52249 Eschweiler

AUSGEZEICHNETES SAH

AOK BESCHEINIGT ST.-ANTONIUS-HOSPITAL ESCHWEILER IN FÜNF KATEGORIEN ÜBERDURCHSCHNITTLICHE VERSORGUNGSQUALITÄT



Gemeinsame Freude über die positive Bewertung der Versorgungsqualität bei der AOK und dem St.-Antonius-Hospital (SAH): (v.l.) Dr. Oliver Heiber (Klinikchef Unfall-chirurgie und Orthopädische Chirurgie), SAH-Geschäftsführer Elmar Wagenbach, Dr. Mario Dellanna (Klinikchef der Allgemein- und Viszeralchirurgie), Regionaldirektor Heiko Jansen (AOK Rheinland/Hamburg), Kaufmännischer Direktor Daniel Brenner und Prof. Dr. Uwe Janssens (Klinikchef der Inneren Medizin).

Den Überblick bei den Gesundheitsleistungen zu behalten, ist keine einfache Sache. Hier hilft der AOK Gesundheitsnavigator, eine kostenlose, werbefreie und nicht-kommerzielle Online-Plattform. Unter anderem können Patienten dort Orientierung erhalten, welches Krankenhaus für eine anstehende Behandlung die richtige und vielleicht beste Wahl ist. Dieser Klinikvergleich berücksichtigt in erster Linie die Versorgungsqualität.

Die Basis dafür ist das wissenschaftlich entwickelte QSR-Verfahren. Die drei Buchstaben stehen für: Qualitätssicherung mit Routinedaten. Das Besondere daran ist, dass nicht nur der Krankenhausaufenthalt in die Beurteilung einfließt. Vielmehr werden auch Komplikationen und unerwünschte Folgen innerhalb eines Jahres nach der Entlassung aus der Klinik berücksichtigt und bewertet. Die neusten Ergebnisse daraus fallen für das St.-Antonius-Hospital besonders positiv aus.

IN FÜNF KATEGORIEN HERAUSRAGENDE BEHANDLUNGSQUALITÄT

Denn gleich in fünf Leistungsbereichen konnte die AOK Rheinland/Hamburg dem Eschweiler Krankenhaus eine überdurchschnittliche Qualität mit einer geringen Wahrscheinlichkeit unerwünschter Komplikationen bescheinigen. Heiko Jansen, Regionaldirektor der AOK in der Region Aachen, Düren und Heinsberg überreichte dem Direktorium des Krankenhauses die Urkunden und sprach entsprechenden Dank und Anerkennung aus: "Da uns als Gesundheitskasse eine möglichst gute und qualitativ hochwertige Versorgung der Menschen in unserer Region sehr wichtig ist, freut es uns außerordentlich, dass im Krankenhaus in Eschweiler die Patientinnen und Patienten mit einer so hohen Qualität versorgt werden."

Konkret bedeutet dies, dass das Eschweiler Krankenhaus bei

- therapeutischen Herzkatheter-Untersuchungen
- Hüftgelenksersatz bei Gelenkverschleiß (Arthrose)
- · Operationen bei hüftgelenknahem Oberschenkelbruch
- Gallenblasenentfernungen
- und Blinddarmoperationen

zu den 20 Prozent der besten deutschen Kliniken gehört.

"Dieses hervorragende Ergebnis freut uns auch deshalb so sehr, weil das Krankenhaus jetzt nach der Wiedereröffnung, nach der schlimmen Flutkatastrophe, daran anknüpfen kann und die Versicherten auch weiterhin in Eschweiler eine sehr gute Behandlung und Versorgung erwarten können", sagt der AOK-Chef.

Geschäftsführer Elmar Wagenbach äußert sich ebenfalls hochzufrieden: "Gerade in diesem Jahr, das uns einige Stolpersteine in den Weg gelegt hat, freuen wir uns über gute Nachrichten, vor allem, wenn diese unsere Versorgungsqualität betreffen. Das Patientenwohl steht immer im Zentrum unseres Handelns. Die Ergebnisse des Gesundheitsnavigators beweisen einmal mehr, dass unser Haus und die Menschen, die hier arbeiten, hervorragende Arbeit leisten."

Der Gesundheitsnavigator im Netz: www.aok.de/gesundheitsnavigator



www.sah-eschweiler.de



Mein Konto kann das.

Mit den zahlreichen Zusatzleistungen des Sparkassen-Girokontos organisieren Sie Ihre Finanzen noch einfacher. sparkasse-aachen.de/girokonto

Weil's um mehr als Geld geht.



Sparkasse Aachen